



**FR** Notice de montage

UBS-F, série E  
pour  
WGB 15-110 E  
WGB-K 20 E  
BBS 15-28 E  
BBK 22 E  
BGB 15-28 E  
BSK 15-20

**NL** Montagehandleiding

UBS-F, serie E  
voor  
WGB 20-110 E  
BBS 15-28 E  
BGB 15-28 E  
BSK 15-20

**DK** Monteringsvejledning

UBS-F, serie E  
til  
WGB 15-110 E  
WGB-K 15 E  
WBS 15 E  
Block WGB 15 E  
BSK 15-20

## Sommaire

FR

<b>1.</b>	<b>A propos des présentes instructions.....</b>	<b>4</b>
1.1	Contenu des présentes instructions.....	4
1.2	Symboles utilisés.....	4
1.3	A qui s'adresse ce manuel?.....	4
<b>2.</b>	<b>Sécurité.....</b>	<b>5</b>
2.1	Utilisation conforme.....	5
2.2	Consignes générales de sécurité.....	5
2.3	Mise en service.....	5
<b>3.</b>	<b>Avant l'installation.....</b>	<b>6</b>
3.1	Pression de branchement.....	6
3.2	Réglage de la contrôleur de la pression du gaz.....	7
3.3	Gaz liquide sous le rezde-chaussée.....	7
3.4	Conversion du type de gaz.....	7
<b>4.</b>	<b>Montage.....</b>	<b>9</b>
4.1	Transformation de brûleur sur WGB 15-38 E, WGB-K E, WBC E, BBS E, BBK E, BSK, BGB.....	9
4.2	Transformation de brûleur sur WGB 50-110 E.....	18
<b>5.</b>	<b>Installation.....</b>	<b>29</b>
5.1	Réglages pour la WGB 15-20 E/BBS 15-20 E/BGB 15-20 E/BSK 15-20.....	29
5.2	Réglages pour la WGB 28-38 E/BBS 28 E/BGB 28 E.....	30
5.3	Réglages pour la WGB 50-110 E.....	31
5.4	Réglages pour la WGB-K 20 E.....	33
5.5	Réglages pour la WBC 22/27 E.....	34
5.6	Réglages pour la BBK E.....	35
5.7	Contrôle de la teneur en CO <sub>2</sub> .....	35

## Inhoudsopgave

NL

<b>1.</b>	<b>Toelichting bij deze handleiding.....</b>	<b>37</b>
1.1	Inhoud van deze handleiding.....	37
1.2	Gebruikte symbolen.....	37
1.3	Tot wie richt zich deze handleiding?.....	37
<b>2.</b>	<b>Veiligheid.....</b>	<b>38</b>
2.1	Conform gebruik.....	38
2.2	Algemene veiligheidsvoorschriften.....	38
2.3	Inbedrijfsname.....	38
<b>3.</b>	<b>Voorbereiding van de installatie.....</b>	<b>39</b>
3.1	Aansluitdruk.....	39
3.2	Instelling van de gasdrukbewaking.....	40
3.3	Vloeibaar gas onder maaiveld.....	40
3.4	Gassoort omschakelen.....	40
<b>4.</b>	<b>Montage.....</b>	<b>41</b>
4.1	Branderombouw bij de WGB 15-38 E, BBS 28 E, BSK.....	41
4.2	Branderombouw bij de WGB 50-110 E.....	50
<b>5.</b>	<b>Installatie.....</b>	<b>61</b>
5.1	Instellingen voor de WGB 20 E/BBS 15-20 E/BGB 15-20 E/BSK 15-20.....	61
5.2	Instellingen voor de WGB 28-38 E/BBS 28 E/BGB 28 E.....	62
5.3	Instellingen voor de WGB 50-110 E.....	63
5.4	CO <sub>2</sub> -gehalte controleren.....	64

## Indholdsfortegnelse

(DK)

<b>1.</b>	<b>Om denne vejledning.....</b>	<b>66</b>
1.1	Denne vejlednings indhold.....	66
1.2	Anvendte symboler.....	66
1.3	Hvem henvender denne vejledning sig til?.....	66
<b>2.</b>	<b>Sikkerhed.....</b>	<b>67</b>
2.1	Forskriftsmæssig anvendelse.....	67
2.2	Generelle sikkerhedsinstruktioner.....	67
2.3	Idriftsættelse.....	67
<b>3.</b>	<b>Før installationen.....</b>	<b>68</b>
3.1	Tilslutningstryk.....	68
3.2	Indstilling af den gastrykskontakt.....	69
3.3	Flaskegas under jordniveau.....	69
3.4	Skift af gasart.....	69
<b>4.</b>	<b>Montering.....</b>	<b>70</b>
4.1	Ombygning af brænder ved WGB 15-38 E, WGB-K E, WBS E, Block WGB E, BSK	70
4.2	Ombygning af brænder ved WGB 50-110 E.....	79
<b>5.</b>	<b>Installation.....</b>	<b>90</b>
5.1	Indstillinger for WGB 15-20 E/Block WGB 15 E/BSK 15-20.....	90
5.2	Indstillinger for WGB 28-38 E.....	91
5.3	Indstillinger for WGB 50-110 E.....	92
5.4	Indstillinger for WGB-K 15 E.....	94
5.5	Indstillinger for WBS 15 E.....	95
5.6	Kontrollér CO <sub>2</sub> -indholdet.....	95

# (FR) A propos des présentes instructions

## 1. A propos des présentes instructions

Veuillez lire soigneusement les présentes instructions avant de monter le accessoire.



Veuillez également tenir compte des instructions d'installation de la chaudière.

### 1.1 Contenu des présentes instructions

Les présentes instructions portent sur le montage du kit de transformation gaz liquide UBS-F, série E, pour les chaudières de condensation à gaz des séries suivantes:

- WGB 15 - 110 E
- WGB-K 20 E
- WBC 22/27 E
- BGB 15 - 28
- BBS 15 - 28 E
- BBK 22 E
- BSK 15 - 20

### 1.2 Symboles utilisés



**Danger!** La non-observation de l'avertissement entraîne un risque de blessures et de mort.



**Risque de décharge électrique !** La non-observation de l'avertissement entraîne un risque de blessures et de mort dû à l'électricité!



**Attention!** La non-observation de l'avertissement entraîne un risque pour l'environnement et l'appareil.



**Consigne/conseil:** Vous trouverez ici des informations annexes et des conseils précieux.



Renvoi des informations complémentaires dans d'autres documents.

### 1.3 A qui s'adresse ce manuel?

Ce manuel s'adresse au chauffagiste installant les accessoires.

## 2. Sécurité



**Danger!** Observez absolument les consignes de sécurité suivantes ! Dans le cas contraire, vous vous exposez, vous et des tiers, à des risques.

### 2.1 Utilisation conforme

Le kit de transformation Gaz liquide UBS-F, série E, sert à transformer les chaudières de condensation à gaz des séries indiquées ci-après pour leur fonctionnement au gaz liquide:

- WGB 15 - 110 E
- WGB-K 20 E
- WBC 22/27 E
- BGB 15 - 28
- BBS 15 - 28 E
- BBK 22 E
- BSK 15 - 20

### 2.2 Consignes générales de sécurité



**Risque de décharge électrique !** Tous les travaux électriques liés à l'installation doivent uniquement être effectués par des électriciens agréés !



**Attention!** Lors de l'installation de l'accessoire, il y a risque de dommages considérables pour le matériel. C'est pourquoi l'accessoire doit uniquement être monté par des spécialistes et être mis pour la première fois en service par des experts !

Les accessoires utilisés doivent correspondre aux règles techniques et être autorisés par le fabricant en combinaison avec cet accessoire.



Il est interdit de monter des éléments et de modifier l'accessoire sous risque d'exposer le personnel à des dangers et d'endommager l'accessoire. L'homologation de l'accessoire expire en cas de non-observation.

### 2.3 Mise en service



**Danger!** Avant la mise en service, un contrôle de l'étanchéité doit être effectué côté gaz !

# FR Avant l'installation

## 3. Avant l'installation

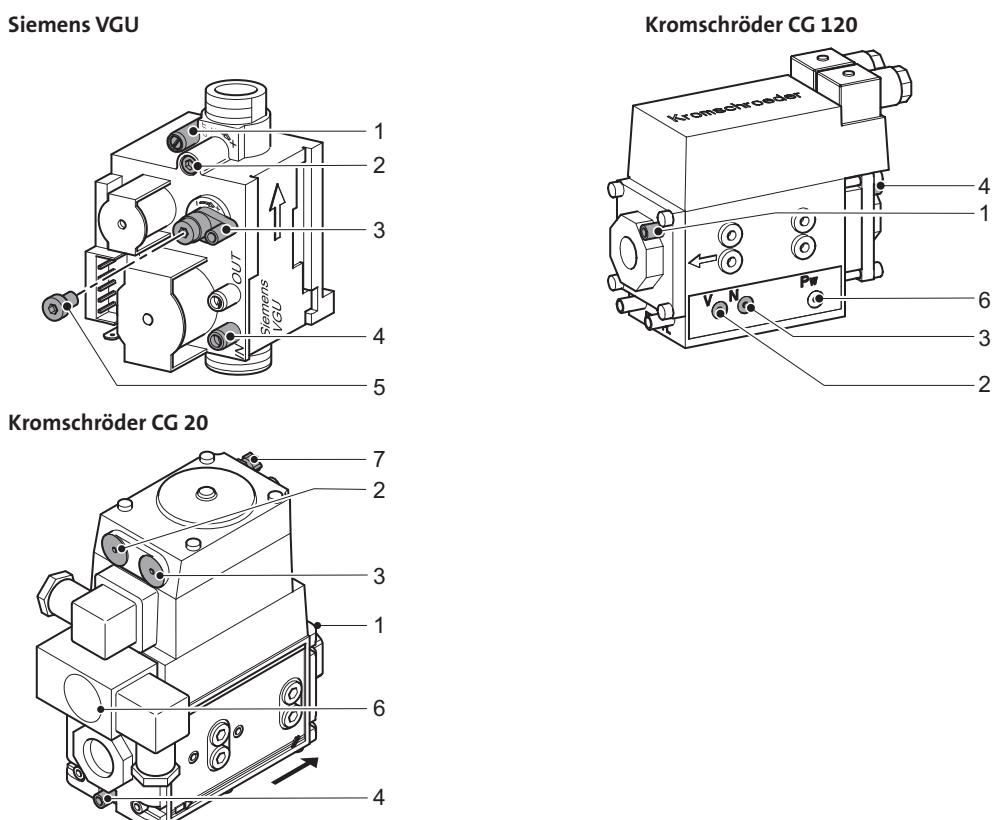
### 3.1 Pression de branchement

La pression de raccordement est mesurée comme pression d'écoulement sur la tubulure de mesure de la robinetterie à gaz (Fig 1).

Les limites pour la pression de raccordement sont:

- min. 42,5 mbar
- max. 57,5 mbar

Fig 1: Valves à gaz



Siemens VGU: WGB 15-50 E, WGB-K E, BGB E, BBS E, BBK E, BSK, WBC E

Kromschröder CG 120: WGB 70 E

Kromschröder CG 20: WGB 90-110 E

- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| 1 | Tubulure de mesure pour la pression de l'injecteur  | 4 | Tubulure de mesure pour la pression de raccordement |
| 2 | Réglage pour pleine charge<br>Rotation à droite: plus de gaz<br>Rotation à gauche: moins de gaz | 5 | Capuchon de protection                              |
| 3 | Réglage pour petite charge<br>Rotation à droite: plus de gaz<br>Rotation à gauche: moins de gaz | 6 | Contrôleur de la pression du gaz                    |
|   |   | 7 | Pression de la soufflante                           |

### 3.2 Réglage de la contrôleur de la pression du gaz

#### WGB 70-110 E

Les valves à gaz CG 20 (WGB 90-110 E) et CG 120 (WGB 70 E) sont équipées d'un contrôleur de la pression du gaz (*Fig 1*). Pour le fonctionnement au gaz liquide, le contrôleur de la pression du gaz doit être réglé sur une valeur de 30 mbar. À cette fin, sur le CG 20, le recouvrement en matière plastique transparent sur le contrôleur de la pression du gaz doit être retiré et la valeur doit être réglée sur la molette. Le recouvrement en matière plastique doit ensuite être remis en place. Dans le cas du CG 120, le recouvrement en matière plastique est supprimé et il est donc possible d'accéder directement au contrôleur de la pression du gaz.

#### WGB 28-50 E, BBS 28 E et BGB 28 E

Si la pression de raccordement min devait ne pas être garantie durablement, le montage d'un contrôleur de la pression du gaz externe est recommandé. L'installation électrique du contrôleur de la pression du gaz externe se fait selon le schéma de câblage.

Le schéma de câblage se trouve dans le *Manuel d'installation* de la chaudière à gaz de condensation utilisée.



### 3.3 Gaz liquide sous le rezde-chaussée

Les appareils de condensation à gaz correspondent à DIN EN 126 et DIN EN 298 et n'ont donc pas besoin de valve d'arrêt supplémentaire lors du fonctionnement avec du gaz liquide sous le rezde-chaussée.

### 3.4 Conversion du type de gaz

Les travaux suivants doivent être effectués pour la conversion :

- Remplacer le tuyau du brûleur par le tuyau de brûleur NIT fourni avec le kit de transformation
- Remplacer l'unité d'allumage et d'ionisation par l'unité d'allumage et d'ionisation fournie avec le kit de transformation
- Remplacer le gicleur à gaz par le gicleur à gaz fourni avec le kit de transformation



**Attention!** Les kit de transformation contient des gicleurs à gaz de différents diamètres. Le diamètre correct des gicleurs à gaz est indiqué dans les tableaux avec les valeurs de réglage au chapitre *Installation*.

- Régler la teneur en CO<sub>2</sub> en réglant la pression du gicleur sur la valve à gaz (voir chapitre *Installation*).
- La teneur en CO<sub>2</sub> doit être comprise entre les valeurs suivantes tant à pleine charge qu'à petite charge:
  - Fonctionnement avec du gaz naturel : entre 8,3% et 8,8%
  - Fonctionnement avec du gaz liquide : entre 10,3% et 10,7%

Sur les chaudières de condensation au gaz des séries WGB 28-50 E, il est nécessaire, dans la régulation LMS, de modifier les valeurs de la courbe caractéristique de la soufflante (voir chapitre *Installation*).

Sur les chaudières de condensation au gaz des séries WGB 70-110 E, il est nécessaire, dans la régulation LMS, de modifier les valeurs de la courbe caractéristique de la soufflante et d'augmenter la limite de puissance inférieure (voir chapitre *Installation*).



Remarque: Des informations détaillées sur le montage du kit de transformation se trouvent au chapitre *Montage*.

## (FR) Avant l'installation



Pour le réglage CO<sub>2</sub>, le *manuel d'installation* de la chaudière à gaz de condensation doit être observé.

## 4. Montage

### 4.1 Transformation de brûleur sur WGB 15-38 E, WGB-K E, WBC E, BBS E, BBK E, BSK, BGB

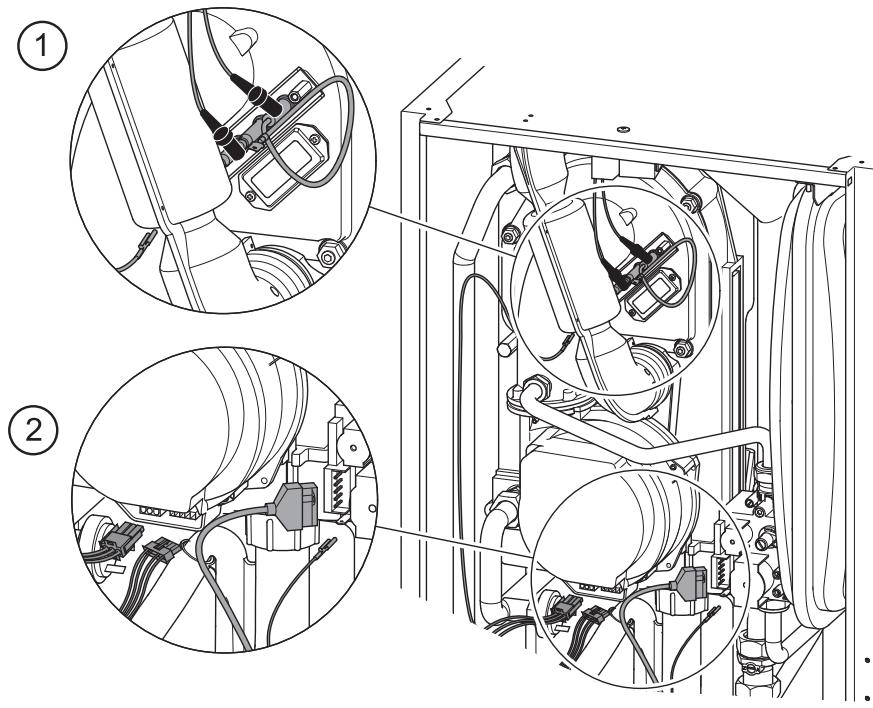


**Attention!** Le dispositif d'arrêt des gaz doit être fermé avant d'effectuer des travaux de transformation!



**Risque de décharge électrique!** Avant d'ôter les parties de l'habillage, mettre la chaudière hors tension!

Fig 2: Débloquer les conduites de raccordement

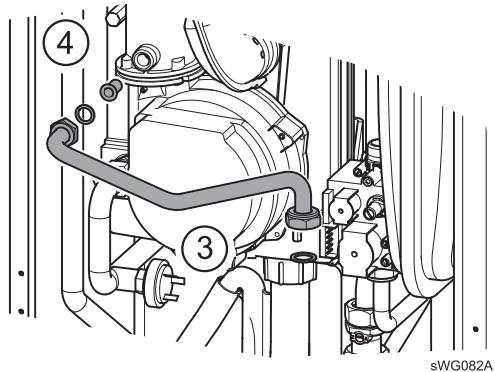


sWG081A

1. Retirer l'habillage de la chaudière
2. Défaire le câble d'allumage, la conduite d'ionisation et la conduite de mise à la terre de l'unité d'allumage et d'ionisation (1)
3. Défaire les câbles de branchement de la soufflante et de la valve à gaz (2)

## (FR) Montage

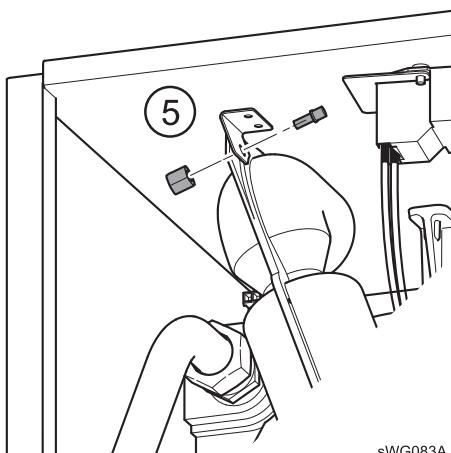
Fig 3: Retirer le tuyau de raccordement de gaz et le gicleur à gaz



sWG082A

4. Débloquer les raccords à vis du tuyau de raccordement de gaz sur le canal de mélange et sur la valve à gaz et retirer le tuyau de raccordement de gaz avec les joints (3)
5. Retirer le gicleur à gaz du raccord sur le canal de mélange (4)

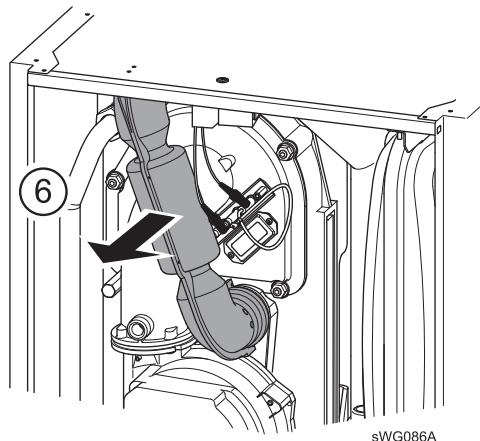
Fig 4: Retirer la vis de maintien



sWG083A

6. Retirer la vis de maintien du tuyau d'aspiration (5)

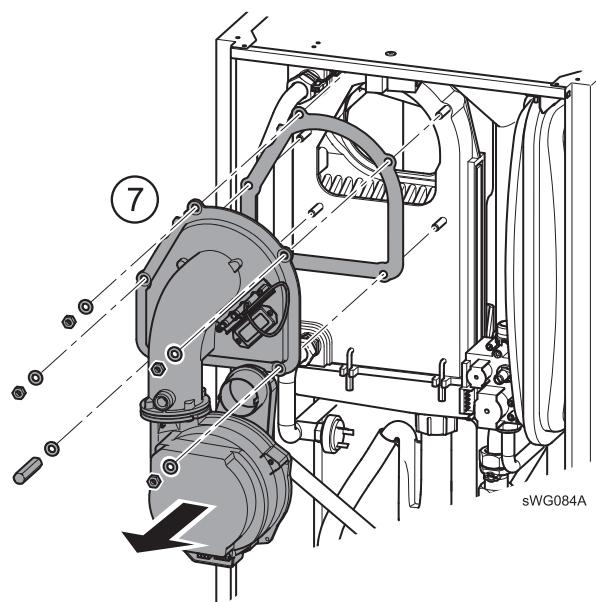
Fig 5: ERetirer le tuyau d'aspiration



sWG086A

7. Retirer le tuyau d'aspiration (6)

Fig 6: Retirer le brûleur et le joint du brûleur

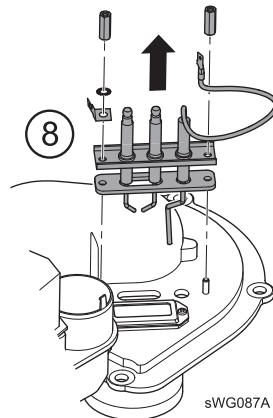


sWG084A

8. Débloquer les écrous sur le couvercle du brûleur et dégager par l'avant le couvercle du brûleur et le brûleur avec le canal de mélange et la soufflante (7)
9. Retirer l'ancien joint du brûleur

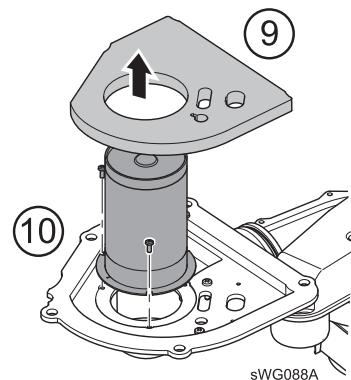
## FR Montage

Fig 7: Démontage de l'unité d'allumage et d'ionisation



10. Démonter l'unité d'allumage et d'ionisation du couvercle du brûleur (8)

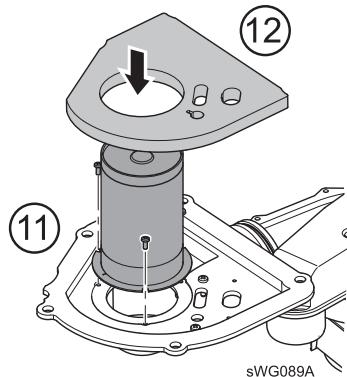
Fig 8: Retirer la plaque isolante et le tuyau du brûleur



11. Retirer la plaque isolante (9)

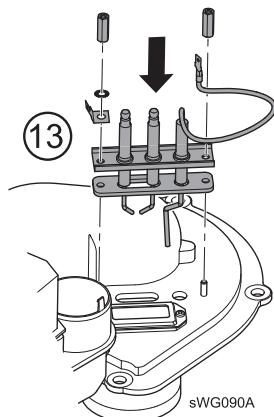
12. Dévisser les vis du tuyau du brûleur et retirer le tuyau du brûleur avec le joint du tuyau du brûleur (10)

Fig 9: Monter le nouveau tuyau du brûleur et la plaque isolante



13. Monter le tuyau du brûleur NIT avec le nouveau joint du tuyau du brûleur (contenu dans le kit de transformation, 11)
14. Pousser la nouvelle plaque isolante (contenu dans le kit de transformation) sur le tuyau du brûleur NIT (12)

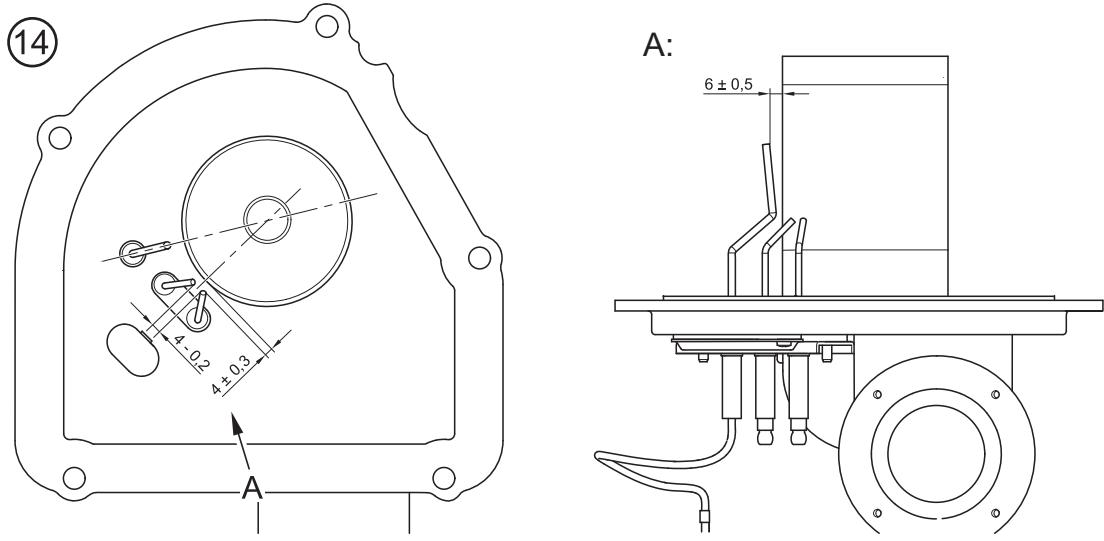
Fig 10: Montage de la nouvelle unité d'allumage et d'ionisation



15. Monter la nouvelle unité d'allumage et d'ionisation (contenu dans le kit de transformation, 13)

## FR Montage

Fig 11: Ecartements des électrodes et positions de montage des électrodes

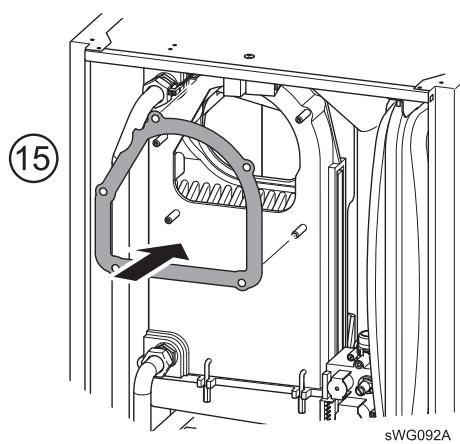


16. Contrôler l'écartement des électrodes (14)

Remarque: Observer la position d'installation et l'intervalle par rapport aux électrodes, conformément à Fig 11.

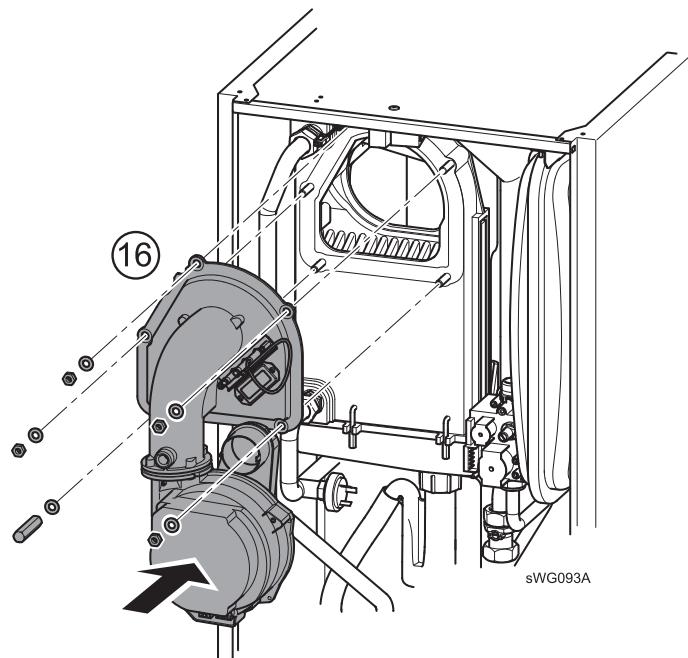


Fig 12: Montage du nouveau joint du brûleur



17. Monter le nouveau joint du brûleur (contenu dans le kit de transformation, 15)

Fig 13: Montage du brûleur

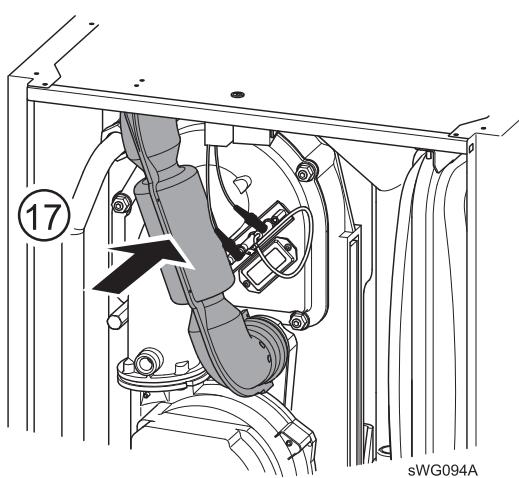


18. Remonter le brûleur avec le canal de mélange et la soufflante et fixer le tout avec des ressorts Belleville et des écrous (16)

Remarque: Le couple lors du serrage des écrous devrait s'élever à env. 10 Nm.



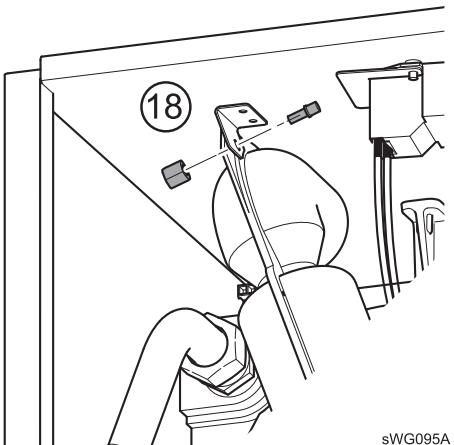
Fig 14: Montage du tuyau d'aspiration



19. Remontage du tuyau d'aspiration (17)

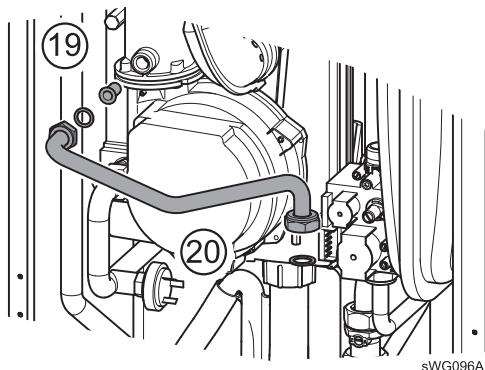
## FR Montage

Fig 15: Fixation du tuyau d'aspiration



20. Fixer le tuyau d'aspiration avec une vis de maintien (18)

Fig 16: Montage du gicleur à gaz et du tuyau de raccordement de gaz

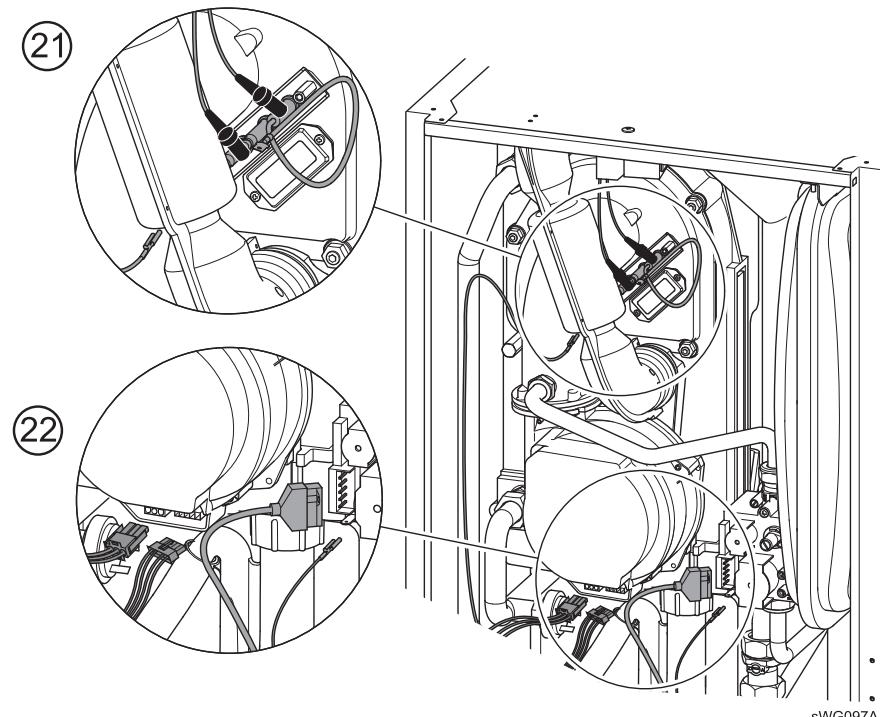


21. Enfoncer le nouveau gicleur à gaz (contenu dans le kit de transformation) dans le raccord du canal de mélange (19)
22. Monter le tuyau de raccordement de gaz avec les joints (20)
23. Serrer le raccord à vis du tuyau de raccordement du gaz sur le canal de mélange et sur la valve à gaz

**Danger!** Avant la mise en service, un contrôle de l'étanchéité doit être effectué côté gaz!



Fig 17: Branchement des conduites de raccordement



24. Raccorder le câble d'allumage, la conduite d'ionisation et la conduite de mise à la terre sur les raccords de l'unité d'allumage et d'ionisation (21)
25. Raccorder les conduites de raccordement sur les raccords sur la soufflante et sur la valve à gaz (22)
26. Échange autocollant sur le brûleur (autocollant nouveau est contenu dans le kit de transformation)
27. A la fin des travaux de montage et des contrôles, monter l'habillage de la chaudière

# FR Montage

## 4.2 Transformation de brûleur sur WGB 50-110 E



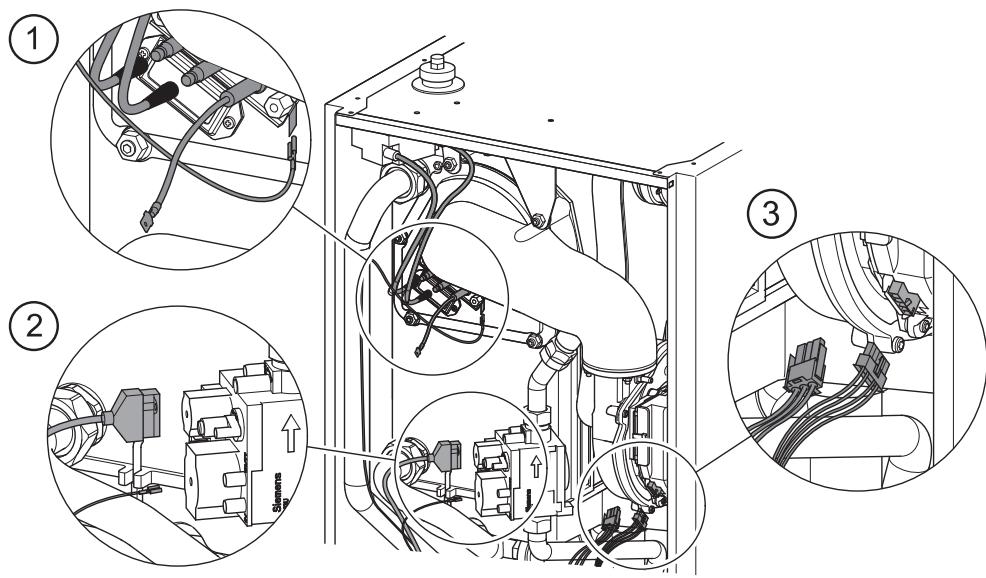
**Attention!** Le dispositif d'arrêt des gaz doit être fermé avant d'effectuer des travaux de transformation!



**Risque de décharge électrique!** Avant d'ôter les parties de l'habillage, mettre la chaudière hors tension!

### Défaire les conduites de branchement (uniquement WGB 50 E)

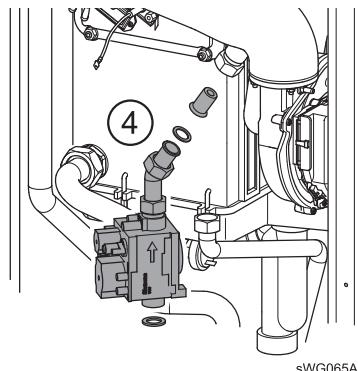
Fig 18: Défaire les conduites de branchement (WGB 50 E)



1. Retirer l'habillage de la chaudière
2. Défaire le câble d'allumage, la conduite d'ionisation et la conduite de mise à la terre de l'unité d'allumage et d'ionisation (1)
3. Défaire les câbles de branchement de la valve à gaz (2) et de la soufflante (3)

**Retirer la valve à gaz et le gicleur à gaz (uniquement WGB 50 E)**

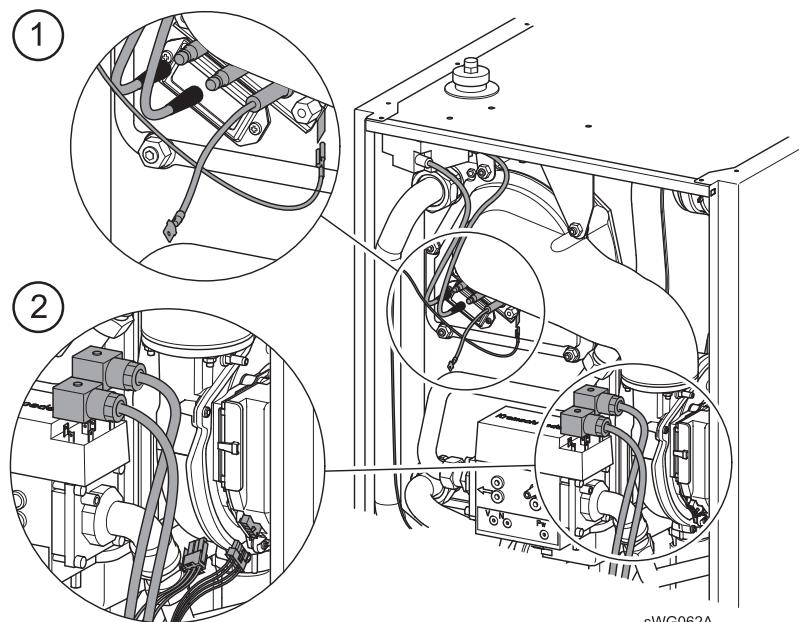
Fig 19: Retirer la valve à gaz et le gicleur à gaz (WGB 50 E)



1. Défaire les raccords à vis du tuyau de raccordement de gaz sur le canal de mélange
2. Défaire le raccord à vis de la conduite d'alimentation en gaz sur la valve à gaz
3. Retirer la valve à gaz avec le tuyau de raccordement de gaz et les joints (4)  
Remarque: Lors du démontage de la valve à gaz, le gicleur à gaz tombe du raccord du canal de mélange.

**Défaire les conduites de raccordement (uniquement WGB 70-110 E)**

Fig 20: Défaire les conduites de raccordement (WGB 70-110 E)

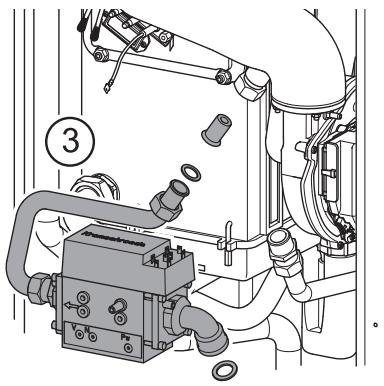


1. Retirer l'habillage de la chaudière
2. Défaire le câble d'allumage, la conduite d'ionisation et la conduite de mise à la terre de l'unité d'allumage et d'ionisation (1)
3. Défaire les câbles de branchement de la valve à gaz et de la soufflante (2)

## FR Montage

### Retirer la valve à gaz et le gicleur à gaz (uniquement WGB 70-110 E)

Fig 21: Retirer la valve à gaz et le gicleur à gaz (WGB 70 -110 E)



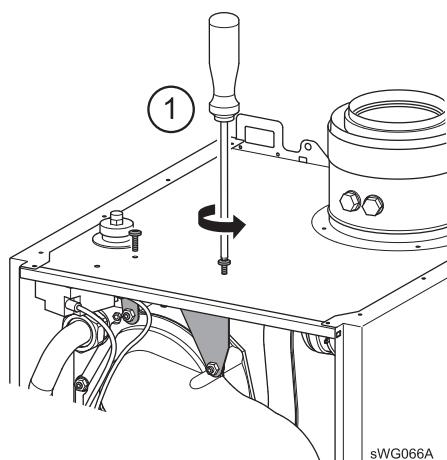
sWG063A

1. Défaire les raccords à vis du tuyau de raccordement de gaz sur le canal de mélange
2. Défaire le raccord à vis de la conduite d'alimentation en gaz sur la valve à gaz
3. Retirer la valve à gaz avec le tuyau de raccordement de gaz et les joints (3)  
Remarque: Lors du démontage de la valve à gaz, le gicleur à gaz tombe du raccord du canal de mélange.



### Remplacer le tuyau du brûleur (WGB 50-110 E)

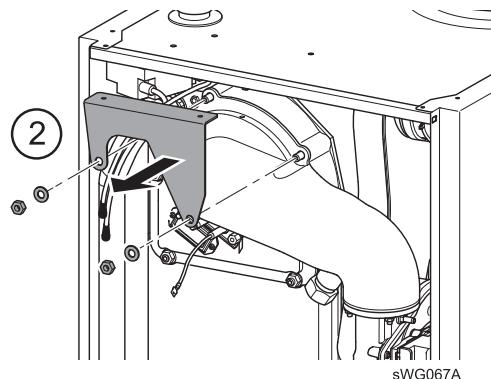
Fig 22: Retirer les vis de la tôle de maintien



sWG066A

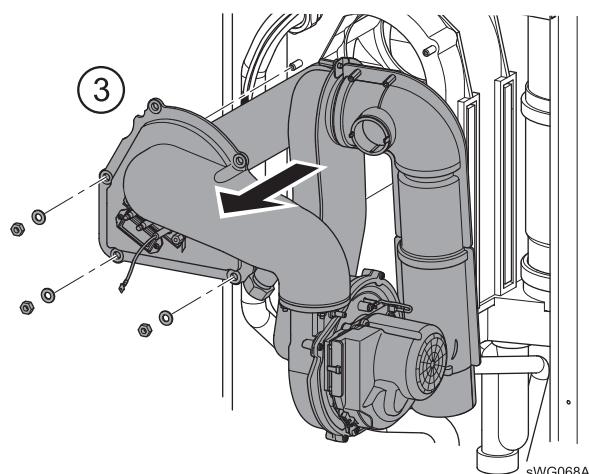
1. Retirer les vis de la tôle de maintien sur la face supérieure de la chaudière avec un tournevis Torx (1)

Fig 23: Retirer la tôle de maintien



2. Défaire les écrous sur la face avant de la tôle de maintien et retirer la tôle de maintien (2)

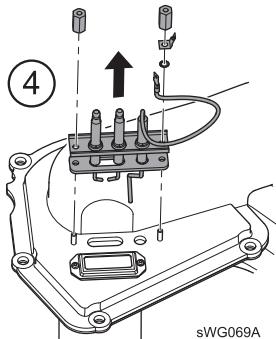
Fig 24: Retirer le brûleur



3. Débloquer les écrous sur le couvercle du brûleur et dégager par l'avant le brûleur avec le canal de mélange, la soufflante, le guide d'air d'aspiration et le silencieux d'aspiration (3)
4. Retirer l'ancien joint du brûleur

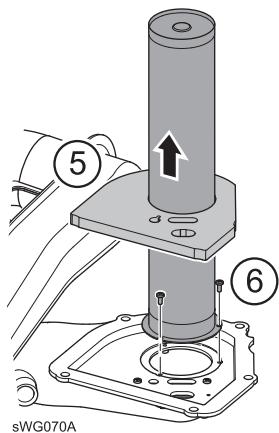
## (FR) Montage

Fig 25: Démontage de l'unité d'allumage et d'ionisation



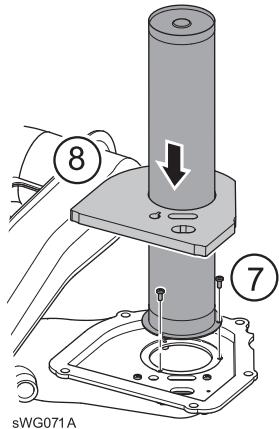
5. Démonter l'unité d'allumage et d'ionisation du couvercle du brûleur (4)

Fig 26: Retirer la plaque isolante et le tuyau du brûleur



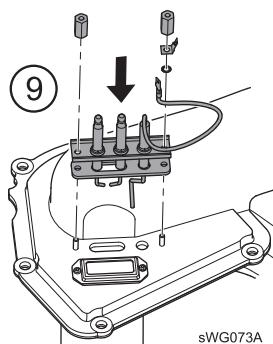
6. Retirer la plaque isolante (5)
7. Dévisser les vis du tuyau du brûleur et retirer le tuyau du brûleur avec le joint du tuyau du brûleur (6)

Fig 27: Monter le nouveau tuyau du brûleur et la plaque isolante



8. Monter le tuyau du brûleur NIT avec le nouveau joint du tuyau du brûleur (contenu dans le kit de transformation, 7)
9. Pousser la nouvelle plaque isolante (contenue dans le kit de transformation) sur le tuyau du brûleur NIT (8)

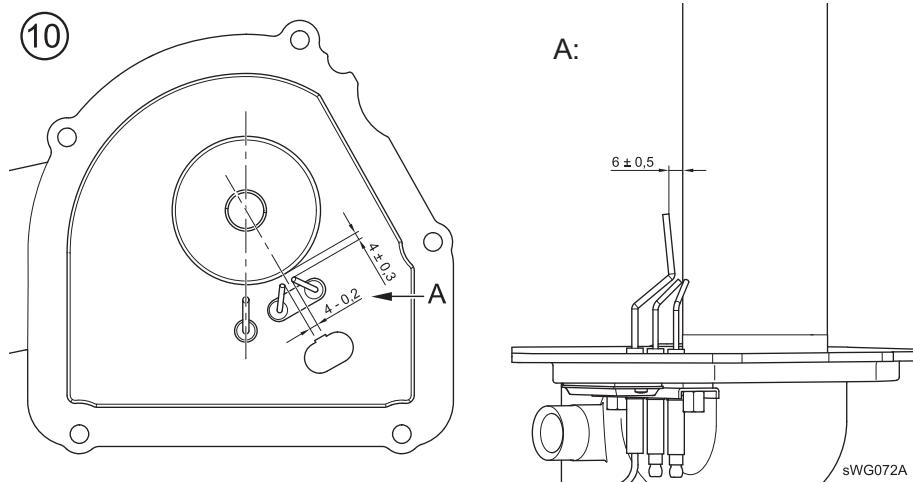
Fig 28: Montage de la nouvelle unité d'allumage et d'ionisation



10. Monter la nouvelle unité d'allumage et d'ionisation (contenue dans le kit de transformation, 9)

## FR Montage

Fig 29: Ecartements des électrodes et positions de montage des électrodes

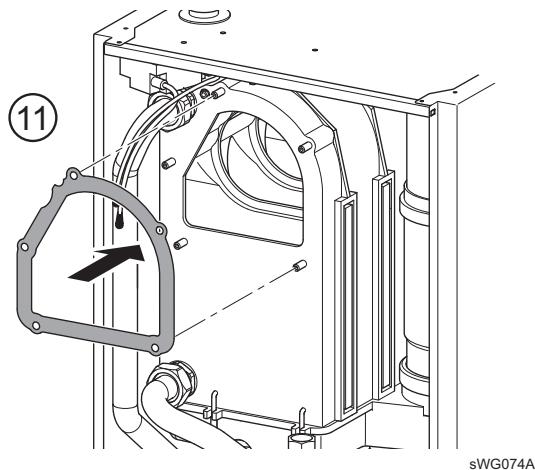


### 11. Contrôler l'écartement des électrodes (10)

Remarque: Observer la position d'installation et l'intervalle par rapport aux électrodes, conformément à Fig 29.

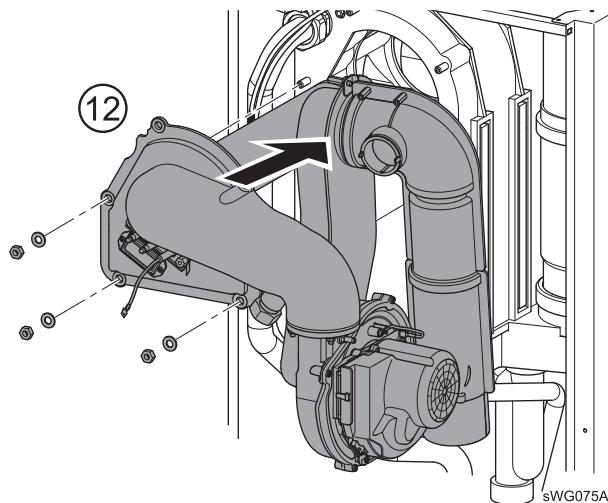


Fig 30: Montage du nouveau joint du brûleur



### 12. Monter le nouveau joint du brûleur (contenu dans le kit de transformation, 11)

Fig 31: Einbau des Brenners

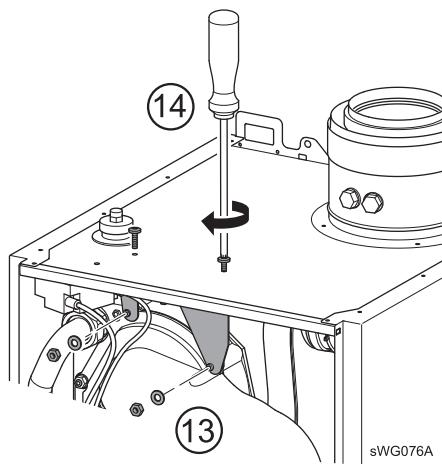


13. Remonter le brûleur avec le canal de mélange, la soufflante, le guide d'air d'aspiration et le silencieux d'aspiration et fixer le tout avec des ressorts Belleville et des écrous (12)

Remarque: Le couple lors du serrage des écrous devrait s'élever à env. 10 Nm.



Fig 32: Montage de la tôle de maintien

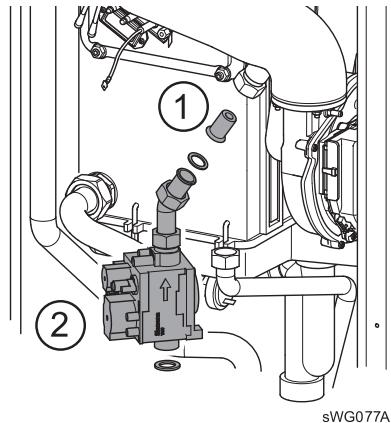


14. Fixer la tôle de maintien avec les ressorts Belleville et les écrous sur la face avant du couvercle du brûleur (13) et visser à fond avec les vis Torx sur la face supérieure de la chaudière (14)

# FR Montage

## Monter le gicleur à gaz et la valve à gaz (uniquement WGB 50 E)

Fig 33: Monter le gicleur à gaz et la valve à gaz (WGB 50 E)

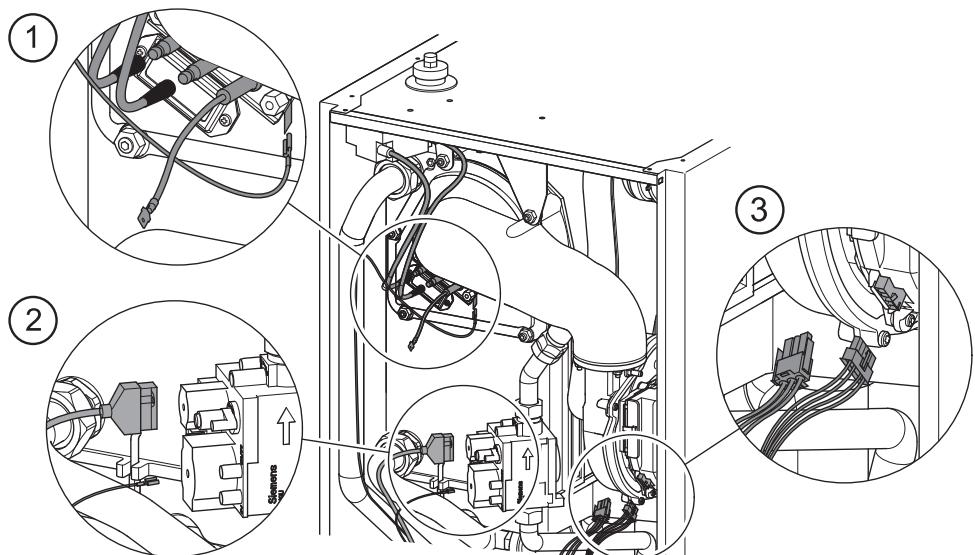


1. Enfoncer le nouveau gicleur à gaz (contenu dans le kit de transformation) dans le raccord du canal de mélange (1)
  2. Monter la valve à gaz avec le tuyau de raccordement de gaz et les joints (2)
  3. Serrer le raccord à vis du tuyau de raccordement à gaz sur le canal de mélange
  4. Serrer le raccord à vis de la conduite d'alimentation en gaz sur la valve à gaz
- Danger!** Avant la mise en service, un contrôle de l'étanchéité doit être effectué côté gaz.



## Brancher les conduites de branchement (uniquement WGB 50 E)

Fig 34: Brancher les conduites de branchement (WGB 50 E)

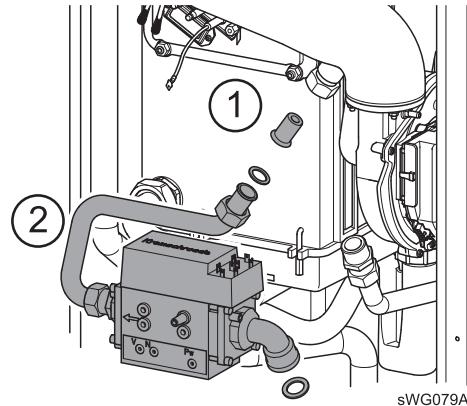


1. Raccorder le câble d'allumage, la conduite d'ionisation et la conduite de mise à la terre sur les raccords de l'unité d'allumage et d'ionisation (1)

2. Raccorder les conduites de raccordement sur les raccords sur la valve à gaz (2) et sur la soufflante (3)
3. Échanger l'autocollant sur le brûleur (autocollant nouveau est contenu dans le kit de transformation)
4. A la fin des travaux de montage et des contrôles, monter l'habillage de la chaudière

#### Montage du gicleur à gaz et de la valve à gaz (uniquement WGB 70-110 E)

Fig 35: Montage du gicleur à gaz et de la valve à gaz (WGB 70-110 E)



1. Enfoncer le nouveau gicleur à gaz (contenu dans le kit de transformation) dans le raccord du canal de mélange (1)
2. Monter la valve à gaz avec le tuyau de raccordement de gaz et les joints (2)
3. Serrer le raccord à vis du tuyau de raccordement à gaz sur le canal de mélange
4. Serrer le raccord à vis de la conduite d'alimentation en gaz sur la valve à gaz

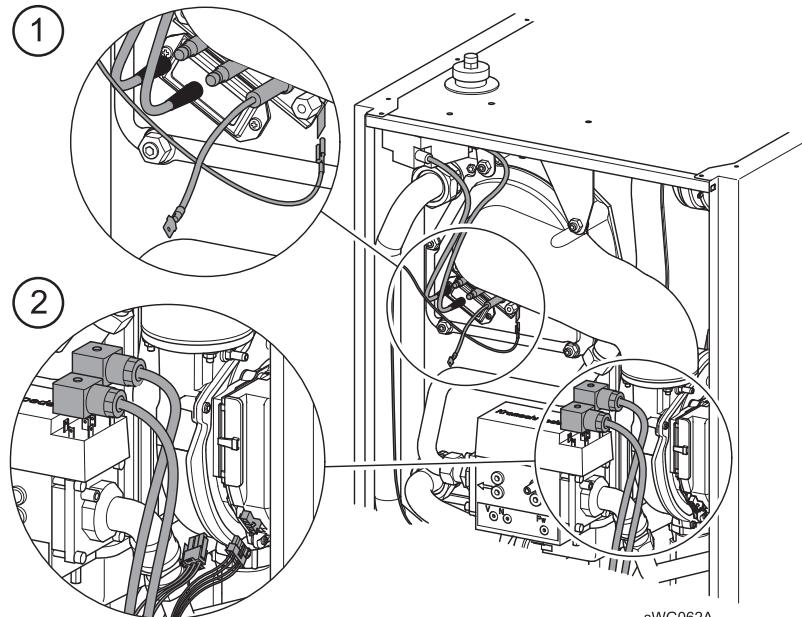
**Danger!** Avant la mise en service, un contrôle de l'étanchéité doit être effectué côté gaz!



## FR Montage

### Mise en place des conduites de raccordement (uniquement WGB 70-110 E)

Fig 36: Mise en place des conduites de raccordement (WGB 70-110 E)



1. Raccorder le câble d'allumage, la conduite d'ionisation et la conduite de mise à la terre sur les raccords de l'unité d'allumage et d'ionisation (1)
2. Raccorder les conduites de raccordement sur les raccords sur la valve à gaz et sur la soufflante (2)
3. Échanger l'autocollant sur le brûleur (autocollant nouveau est contenu dans le kit de transformation)
4. A la fin des travaux de montage et des contrôles, monter l'habillage de la chaudière

## 5. Installation

### 5.1 Réglages pour la WGB 15-20 E/BBS 15-20 E/BGB 15-20 E/BSK 15-20

#### Valeurs de réglage

Tab. 1: Valeurs de réglage pour WGB 15-20 E/BBS 15-20 E/BGB 15-20 E/BSK 15-20

Type de chaudière	WGB 15 E BBS 15 E BGB 15 E BSK 15	WGB 20 E BBS 20 E BGB 20 E BSK 20
<b>Kit de transformation Gaz liquide</b>		
Kit de transformation à monter	UBS-F 14/15 E EX	UBS-F 20-27 E EX
Le diamètre des gicleurs à gaz pour gaz liquide mm	2,90	3,30
<b>Indications de puissance</b>		
Capacité thermique nominale Chauffage kW	2,9 - 15,0	3,5 - 20,0
Puissance thermique nominale 80/60°C kW	2,8 - 14,6	3,4 - 19,4
	50/30°C kW	3,1 - 15,6
<b>Valeurs de réglage pour gaz liquide</b>		
Pression de raccordement du gaz liquide mbar	France: 37 Belgique: 25	France: 37 Belgique: 25
Ajustement pour la pression à réaction <sup>1)</sup> mbar	9,0 - 11,0	9,0 - 11,0

<sup>1)</sup> en cas de pression en fin de chaudière de 0 mbar, 1013 hPa, 15 °C

#### Modifications-paramètres

Pour pouvoir exploiter les chaudières de condensation à gaz de la série WGB 15-20 E/BBS 15-20 E/BGB 15-20 E/BSK 15-20 avec du gaz liquide, des modifications de paramètres sont nécessaires dans le point de menu *Coffret de sécurité*.

Méthode de modification des paramètres dans la régulation LMS:

- Actionner la touche OK
- Appuyer sur la touche Info pendant env. 3 secondes
- Sélectionner le niveau spécialiste (S) avec le bouton rotatif
- Actionner la touche OK
- Sélectionner le point de menu *Coffret de sécurité* avec le bouton rotatif
- Actionner la touche OK
- Sélectionner le paramètre à modifier avec le bouton rotatif
- Actionner la touche OK
- Régler la valeur indiquée dans le tableau suivant avec le bouton rotatif
- Actionner la touche OK
- Appuyer sur la touche de mode de service circuit de chauffe (revenir à l'affichage de base)

Tab. 2: Paramètres changés pour WGB 15 E/BBS 15 E/BGB 15 E/BSK 15

Fonction	Prog.no.	Niveau de réglage	Valeur standard (Gaz naturel)	Valeur modifiée (Propane)
<b>Coffret de sécurité</b>				
Pente puiss/vitesse ventilo	9626	S	413,2	396,7
Section Y puiss/vites ventil	9627	S	102	150

Tab. 3: Paramètres changée pour WGB 20 E/BBS 20 E/BGB 20 E/BSK 20

Fonction	Prog.no.	Niveau de réglage	Valeur standard (Gaz naturel)	Valeur modifiée (Propane)
<b>Coffret de sécurité</b>				
Pente puiss/vitesse ventilo	9626	S	303,0	290,9
Section Y puiss/vites ventil	9627	S	139	182

## 5.2 Réglages pour la WGB 28-38 E/BBS 28 E/ BGB 28 E

### Valeurs de réglage

Tab. 4: Valeurs de réglage pour WGB 28-38 E, BBS 28 E, BGB 28 E

Type de chaudière	WGB 28 E BBS 28 E BGB 28 E			WGB 38 E
<b>Kit de transformation Gaz liquide</b>				
Kit de transformation à monter		UBS-F 28-40 E EX		UBS-F 28-40 E EX
Le diamètre des gicleurs à gaz pour gaz liquide	mm	3,90		5,80
<b>Indications de puissance</b>				
Capacité thermique nominale	Chauffage	kW	5,6 - 28,0	9,0 - 38,0
Puissance thermique nominale	80/60°C	kW	5,4 - 27,2	8,7 - 36,8
	50/30°C	kW	6,0 - 29,2	9,6 - 39,0
<b>Valeurs de réglage pour gaz liquide</b>				
Pression de raccordement du gaz liquide	mbar	France: 37 Belgique: 25	France: 37 Belgique: 25	
Ajustement pour la pression à réaction <sup>1)</sup>	mbar	7,2 - 8,2	6,0 - 7,0	

<sup>1)</sup> en cas de pression en fin de chaudière de 0 mbar, 1013 hPa, 15 °C

### Modifications-paramètres

Pour pouvoir exploiter les chaudières de condensation à gaz de la série WGB 28-38 E/BBS 28 E/BGB 28 E avec du gaz liquide, des modifications de paramètres sont nécessaires dans le point de menu *Coffret de sécurité*.

Méthode de modification des paramètres dans la régulation LMS:

- Actionner la touche OK
- Appuyer sur la touche Info pendant env. 3 secondes
- Sélectionner le niveau spécialiste (S) avec le bouton rotatif
- Actionner la touche OK
- Sélectionner le point de menu *Coffret de sécurité* avec le bouton rotatif
- Actionner la touche OK
- Sélectionner le paramètre à modifier avec le bouton rotatif
- Actionner la touche OK
- Régler la valeur indiquée dans le tableau suivant avec le bouton rotatif
- Actionner la touche OK
- Appuyer sur la touche de mode de service circuit de chauffe (revenir à l'affichage de base)

Tab. 5: Paramètres changés pour WGB 28 E/BBS 28 E/BGB 28 E/BSK 28

Fonction	Prog.no.	Niveau de réglage	Valeur standard (Gaz naturel)	Valeur modifiée (Propane)
<b>Coffret de sécurité</b>				
Pente puiss/vitesse ventilo	9626	S	214,3	205,4
Section Y puiss/vites ventil	9627	S	100	150

Tab. 6: Paramètres changée pour WGB 38 E

Fonction	Prog.no.	Niveau de réglage	Valeur standard (Gaz naturel)	Valeur modifiée (Propane)
<b>Coffret de sécurité</b>				
Pente puiss/vitesse ventilo	9626	S	150,0	143,1
Section Y puiss/vites ventil	9627	S	100	162

### 5.3 Réglages pour la WGB 50-110 E

#### Valeurs de réglage

Tab. 7: Valeurs de réglage pour WGB 50-110 E

Type de chaudière		WGB 50 E	WGB 70 E	WGB 90 E	WGB 110 E
<b>Kit de transformation Gaz liquide</b>					
Kit de transformation à monter		UBS-F 50/60 E EX	UBS-F 70-115 E EX	UBS-F 70-115 E EX	UBS-F 70-115 E EX
Le diamètre des gicleurs à gaz pour gaz liquide	mm	5,80	6,20	6,50	7,40
<b>Indications de puissance</b>					
Capacité thermique nominale	Chauffage kW	12,0 - 50,0	20,0 - 70,0	30,0 - 90,0	35,0 - 110,0
Puissance thermique nominale	80/60°C kW	11,5 - 48,5	19,3 - 67,9	29,1 - 87,3	34,0 - 106,8
	50/30°C kW	12,8 - 51,9	21,5 - 72,5	32,1 - 93,1	37,4 - 113,5
<b>Valeurs de réglage pour gaz liquide</b>					
Pression de raccordement du gaz liquide	mbar	France: 37 Belgique: 25	France: 37 Belgique: 25	France: 37 Belgique: 25	France: 37 Belgique: 25
Ajustement pour la pression à réaction <sup>1)</sup>	mbar	6,3 - 7,3	10,5 - 11,5	14,5 - 15,5	14,5 - 15,5

<sup>1)</sup> en cas de pression en fin de chaudière de 0 mbar, 1013 hPa, 15 °C

#### Modifications-paramètres

Pour pouvoir exploiter les chaudières de condensation à gaz de la série WGB 50-110 E avec du gaz liquide, des modifications de paramètres sont nécessaires dans le point de menu *Coffret de sécurité*.

Méthode de modification des paramètres dans la régulation LMS:

- Actionner la touche OK
- Appuyer sur la touche Info pendant env. 3 secondes
- Sélectionner le niveau spécialiste (S) avec le bouton rotatif
- Actionner la touche OK
- Sélectionner le point de menu *Coffret de sécurité* avec le bouton rotatif
- Actionner la touche OK

# FR Installation

- Sélectionner le paramètre à modifier avec le bouton rotatif
- Actionner la touche OK
- Régler la valeur indiquée dans le tableau suivant avec le bouton rotatif
- Actionner la touche OK
- Appuyer sur la touche de mode de service circuit de chauffe (revenir à l'affichage de base)

Tab. 8: Paramètres changés pour WGB 50 E

Fonction	Prog.no.	Niveau de réglage	Valeur standard (Gaz naturel)	Valeur modifiée (Propane)
<b>Coffret de sécurité</b>				
Pente puiss/vitesse ventilo	9626	S	106,6	101,3
Section Y puiss/vites ventil	9627	S	71	134

Tab. 9: Paramètres changée pour WGB 70 E

Fonction	Prog.no.	Niveau de réglage	Valeur standard (Gaz naturel)	Valeur modifiée (Propane)
<b>Coffret de sécurité</b>				
Puiss requise chrg part	9524	S	17,0 kW	21,0 kW
Pente puiss/vitesse ventilo	9626	S	78,3	74,4
Section Y puiss/vites ventil	9627	S	119	192

Tab. 10: Paramètres changée pour WGB 90 E

Fonction	Prog.no.	Niveau de réglage	Valeur standard (Gaz naturel)	Valeur modifiée (Propane)
<b>Coffret de sécurité</b>				
Puiss requise chrg part	9524	S	20,0 kW	33,0 kW
Pente puiss/vitesse ventilo	9626	S	65,0	58,7
Section Y puiss/vites ventil	9627	S	150	327

Tab. 11: Paramètres changée pour WGB 110 E

Fonction	Prog.no.	Niveau de réglage	Valeur standard (Gaz naturel)	Valeur modifiée (Propane)
<b>Coffret de sécurité</b>				
Puiss requise chrg part	9524	S	25,0 kW	36,0 kW
Pente puiss/vitesse ventilo	9626	S	60,0	54,9
Section Y puiss/vites ventil	9627	S	100	157

## 5.4 Réglages pour la WGB-K 20 E

### Valeurs de réglage

Tab. 12: Valeurs de réglage pour WGB-K 20 E

Type de chaudière		WGB-K 20 E	
<b>Kit de transformation Gaz liquide</b>			
Kit de transformation à monter		UBS-F 20-27 E EX	
Le diamètre des gicleurs à gaz pour gaz liquide	mm	4,20	
<b>Indications de puissance</b>			
Capacité thermique nominale	Chauffage	kW	4,2 - 20,0
	Eau chaude	kW	4,5 - 24,0
Puissance thermique nominale	80/60°C	kW	4,3 - 19,4
	50/30°C	kW	4,8 - 20,8
<b>Valeurs de réglage pour gaz liquide</b>			
Pression de raccordement du gaz liquide	mbar	37	
Ajustement pour la pression à réaction <sup>1)</sup>	mbar	5,0 - 6,0	

1) en cas de pression en fin de chaudière de 0 mbar, 1013 hPa, 15 °C

### Modifications-paramètres

Pour pouvoir exploiter les chaudières de condensation à gaz de la série WGB-K 20 E avec du gaz liquide, des modifications de paramètres sont nécessaires dans le point de menu *Coffret de sécurité*.

Méthode de modification des paramètres dans la régulation LMS:

- Actionner la touche OK
- Appuyer sur la touche Info pendant env. 3 secondes
- Sélectionner le niveau spécialiste (S) avec le bouton rotatif
- Actionner la touche OK
- Sélectionner le point de menu *Coffret de sécurité* avec le bouton rotatif
- Actionner la touche OK
- Sélectionner le paramètre à modifier avec le bouton rotatif
- Actionner la touche OK
- Régler la valeur indiquée dans le tableau suivant avec le bouton rotatif
- Actionner la touche OK
- Appuyer sur la touche de mode de service circuit de chauffe (revenir à l'affichage de base)

Tab. 13: Paramètres changés pour WGB-K 20 E

Fonction	Prog.no.	Niveau de réglage	Valeur standard (Gaz naturel)	Valeur modifiée (Propane)
<b>Coffret de sécurité</b>				
Pente puiss/vitesse ventilo	9626	S	251,3	241,0
Section Y puiss/vites ventil	9627	S	169	215

# FR Installation

## 5.5 Réglages pour la WBC 22/27 E

### Valeurs de réglage

Tab. 14: Valeurs de réglage pour WBC 22/27 E

Type de chaudière	WBC 22/27 E		
<b>Kit de transformation Gaz liquide</b>			
Kit de transformation à monter			UBS-F 20-27 E EX
Le diamètre des gicleurs à gaz pour gaz liquide	mm		4,90
<b>Indications de puissance</b>			
Capacité thermique nominale	Chauffage	kW	5,6 - 22,0
	Eau chaude	kW	5,6- 27,0
Puissance thermique nominale	80/60°C	kW	5,4 - 21,3
	50/30°C	kW	5,9 - 22,8
<b>Valeurs de réglage pour gaz liquide</b>			
Pression de raccordement du gaz liquide	mbar		37
Ajustement pour la pression à réaction <sup>1)</sup>	mbar		5,0 - 6,0

<sup>1)</sup> en cas de pression en fin de chaudière de 0 mbar, 1013 hPa, 15 °C

### Modifications-paramètres

Pour pouvoir exploiter les chaudières de condensation à gaz de la série WBC 22/27 E avec du gaz liquide, des modifications de paramètres sont nécessaires dans le point de menu *Coffret de sécurité*.

Méthode de modification des paramètres dans la régulation LMS:

- Actionner la touche OK
- Appuyer sur la touche Info pendant env. 3 secondes
- Sélectionner le niveau spécialiste (S) avec le bouton rotatif
- Actionner la touche OK
- Sélectionner le point de menu *Coffret de sécurité* avec le bouton rotatif
- Actionner la touche OK
- Sélectionner le paramètre à modifier avec le bouton rotatif
- Actionner la touche OK
- Régler la valeur indiquée dans le tableau suivant avec le bouton rotatif
- Actionner la touche OK
- Appuyer sur la touche de mode de service circuit de chauffe (revenir à l'affichage de base)

Tab. 15: Paramètres changés pour WBC 22/27 E

Fonction	Prog.no.	Niveau de réglage	Valeur standard (Gaz naturel)	Valeur modifiée (Propane)
<b>Coffret de sécurité</b>				
Pente puiss/vitesse ventilo	9626	S	217,3	207,9
Section Y puiss/vites ventil	9627	S	133	186

## 5.6 Réglages pour la BBK E

### Valeurs de réglage

Tab. 16: Valeurs de réglage pour BBK 22 E

Type de chaudière	BBK 22 E		
<b>Kit de transformation Gaz liquide</b>			
Kit de transformation à monter			UBS-F 20-27 E EX
N° EAN			
Le diamètre des gicleurs à gaz pour gaz liquide	mm		4,90
<b>Indications de puissance</b>			
Capacité thermique nominale	Chauffage	kW	4,9 - 22,0
Puissance thermique nominale	80/60°C	kW	4,7 - 21,3
	50/30°C	kW	5,2 - 22,8
<b>Valeurs de réglage pour gaz liquide</b>			
Pression de raccordement du gaz liquide	mbar		37
Ajustement pour la pression à réaction <sup>1)</sup>	mbar		6,0 - 7,0

<sup>1)</sup> en cas de pression en fin de chaudière de 0 mbar, 1013 hPa, 15 °C

### Modifications-paramètres

Pour pouvoir exploiter les chaudières de condensation à gaz de la série BBK 22 E avec du gaz liquide, des modifications de paramètres sont nécessaires dans le point de menu *Coffret de sécurité*.

Méthode de modification des paramètres dans la régulation LMS:

- Actionner la touche OK
- Appuyer sur la touche Info pendant env. 3 secondes
- Sélectionner le niveau spécialiste (F) avec le bouton rotatif
- Actionner la touche OK
- Sélectionner le point de menu *Coffret de sécurité* avec le bouton rotatif
- Actionner la touche OK
- Sélectionner le paramètre à modifier avec le bouton rotatif
- Actionner la touche OK
- Régler la valeur indiquée dans le tableau suivant avec le bouton rotatif
- Actionner la touche OK
- Appuyer sur la touche de mode de service circuit de chauffe (revenir à l'affichage de base)

Tab. 17: Paramètres changés pour BBK 22 E

Fonction	Prog.no.	Niveau de réglage	Valeur standard (Gaz naturel)	Valeur modifiée (Propane)
<b>Coffret de sécurité</b>				
Pente puiss/vitesse ventilo	9626	S	225,1	213,5
Section Y puiss/vites ventil	9627	S	247	304

## 5.7 Contrôle de la teneur en CO2



**Attention!** Lors du premier remplissage de l'installation à gaz liquide, une quantité résiduelle d'air peut encore être contenue dans le réservoir. Dans ce cas, le brûleur est tout d'abord alimenté avec un mélange air-gaz liquide puis, au bout de quelques heures de service, avec du gaz liquide pur. Ceci peut provoquer une sollicitation inadmissible et donc une destruction du brûleur. C'est la raison pour laquelle la te-

## (FR) Installation

neur en CO<sub>2</sub> doit à nouveau être contrôlée après env. 10 heures de service et que la pression du gaz doit, le cas échéant, être à nouveau réglée.

## 1. Toelichting bij deze handleiding

Lees deze handleiding voor de montage en instelling van de toebehoren zorgvuldig!



Let bovendien op de installatiehandleiding van de verwarmingsketel.

### 1.1 Inhoud van deze handleiding

De inhoud van deze handleiding is de montage van de ombouwset vloeibaar gas UBS-F, serie E, voor hogerrendement-gasketels uit de volgende series:

- WGB 20 - 110 E
- BBS 15 - 28 E
- BGB15 - 28 E
- BSK 15 - 20

### 1.2 Gebruikte symbolen



**Gevaar!** Wanneer de waarschuwing wordt genegeerd, bestaat er gevaar voor lijf en leven.



**Gevaar voor elektrische schokken!** Wanneer de waarschuwing wordt genegeerd, bestaat er gevaar voor lijf en leven door elektriciteit.



**Opgelet!** Bij negeren van de waarschuwing bestaat er gevaar voor het milieu en het apparaat.



**Aanwijzing/tip:** Hier vindt u achtergrondinformatie en handige tips.



Verwijzing naar aanvullende informatie in andere documenten.

### 1.3 Tot wie richt zich deze handleiding?

Deze montagehandleiding richt zich tot de verwarmingsvakman, die het toeboven gemonteerd.

## 2. Veiligheid



**Gevaar!** Let in ieder geval op de volgende veiligheidsinstructies! U brengt anders zichzelf en anderen in gevaar.

### 2.1 Conform gebruik

De ombouwset vloeibaar gas UBS-F, serie E, dient voor de ombouw van hogerendement-gasketels van de hieronder vermelde ketelseries voor het gebruik met vloeibaar gas:

- WGB 20 - 110 E
- BBS 15 - 28 E
- BGB15 - 28 E
- BSK 15 - 20

### 2.2 Algemene veiligheidsvoorschriften



**Gevaar voor elektrische schokken!** De elektrische installatie en aansluitingen mogen slechts door een erkende elektricien uitgevoerd worden!



**Opgelet!** de installatie van toebehoren bestaat het gevaar voor ernstig en zware schade aan het materiaal. Daarom mag de toebehoren, uitsluitend door gespecialiseerde vakbedrijven worden gemonteerd en door vakkundige personen van de producerende bedrijven voor het eerst in gebruik worden genomen!



Gebruikte accessoires moeten voldoen aan de technische regels en door de fabrikant in verbinding met deze accessoires goedgekeurd zijn.

Enkel het gebruik van originele onderdelen is toegestaan.

Zelfondernomen modificaties en veranderingen aan het toebehoren zijn niet toegestaan, omdat deze mensen in gevaar brengen en tot schade kunnen leiden. Bij een niet-naleven vervalt de goedkeuring van het toebehoren.

### 2.3 Inbedrijfsname



**Gevaar!** Voor de ingebruikname dient er een dichtheidscontrole aan de gaszijde te worden uitgevoerd!

### 3. Voorbereiding van de installatie

#### 3.1 Aansluitdruk

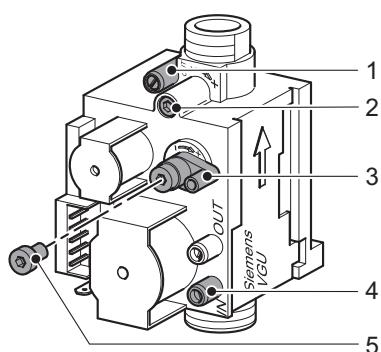
De aansluitdruk wordt wordt als stromingsdruk op de betreffende meetnozzle van de gasklep gemeten (Afb. 1).

De grenzen voor de aansluitdruk zijn:

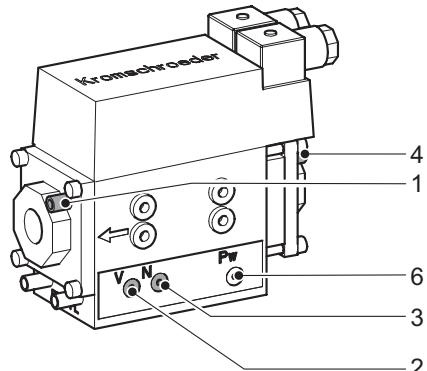
- min. 42,5 mbar
- max. 57,5 mbar

Afb. 1: Gaskleppen

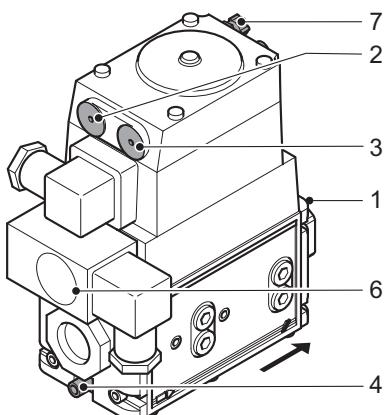
Siemens VGU



Kromschröder CG 120



Kromschröder CG 20



Siemens VGU: WGB 20-50 E, BBS E, BGB E, BSK , WBC E

Kromschröder CG 120: WGB 70 E

Kromschröder CG 20: WGB 90-110 E

1 Meetnozzle voor spuitkopdruk

2 Instelling voor vollast

Rechtsom draaien: meer gas

Linksom draaien: minder gas

3 Instelling voor kleine last

Rechtsom draaien: meer gas

Linksom draaien: minder gas

4 Meetnozzle voor aansluitdruk

5 Beschermkap

6 Gas druckschakelaar

7 Blowerdruk

# NL Voorbereiding van de installatie

## 3.2 Instelling van de gasdrukbewaking

### WGB 70-110 E

De gaskleppen CG 20 (WGB 90-110 E) en CG 120 (WGB 70 E) zijn met een gasdrukbewaking (zie Afb. 1) uitgerust. Voor het gebruik van vloeibaar gas moet de gasdrukbewaking op een waarde van 30 mbar ingesteld worden. Daarvoor moet bij CG 20 de doorzichtige kunststof afdekking van de gasdrukbewaking verwijderd worden en de waarde met het instelwiel ingesteld worden. Daarna moet de kunststof afdekking weer gemonteerd worden. Bij CG 120 vervalt de kunststof afdekking en is de gasdrukbewaking direct toegankelijk.

### WGB 28-50 E, BBS 28 E en BGB 28 E

Mocht de min. aansluitdruk niet duurzaam zekergesteld zijn, dan wordt de montage van een externe gasdrukbewaking aangeraden. De elektrische installatie van de externe gasdrukbewaking geschiedt conform het schakelschema. Het schakelschema bevindt zich in het *installatiehandboek* van de gebruikte condensende gaswandketel.



## 3.3 Vloeibaar gas onder maaiveld

De hogerrendement-gasapparatuur voldoet aan de norm DIN EN 126 en DIN EN 298 en heeft daarom geen extra afsluitklep bij het gebruik met vloeibaar gas onder maaiveld nodig.

## 3.4 Gassoort omschakelen

Voor het omstellen dienen de volgende werkzaamheden te worden uitgevoerd:

- branderbuis door de in de ombouwset voorkomende NIT-branderpijp vervangen
  - ontstekings- en ionisatie-eenheid door de in de ombouwset aanwezige ontstekings- en ionisatie-eenheid vervangen
  - gasmondstuk door het in de ombouwset aanwezige gasmondstuk vervangen
- Opgelet!** De ombouwset bevat gasmondstukken met verschillende diameter. De correcte gasmondstukdiameter is in de tabellen met de instelwaarden in het hoofdstuk *Installatie* te vinden.



- CO<sub>2</sub>-gehalte door verstelling van de mondstukdruk op de gasklep instellen (zie hoofdstuk *Installatie*).
- Het CO<sub>2</sub>-gehalte moet zowel bij vollast als bij kleine last tussen de volgende waarden liggen:
  - Gebruik met aardgas: tussen 8,3% en 8,8%
  - Gebruik met vloeibaar gas: tussen 10,3% en 10,7%

Bij gaswandketels van de serie WGB 28-50 E is het niet nodig, in de regeling LMS de waarde van de ventilatielijn aan te passen (zie hoofdstuk *Installatie*).

Bij gaswandketels van de serie WGB 70-110 E is het niet nodig, in de regeling LMS de waarde van de ventilatielijn aan te passen (zie hoofdstuk *Installatie*).



Opmerking: Gedetailleerde informatie voor de montage van de ombouwset vindt zich in het hoofdstuk *Montage*.



Voor de CO<sub>2</sub>-instelling dient bovendien het *installatiehandboek* van de gebruikte hogerrendement-gasketel in acht te worden genomen.

## 4. Montage

### 4.1 Branderombouw bij de WGB 15-38 E, BBS 28 E, BSK

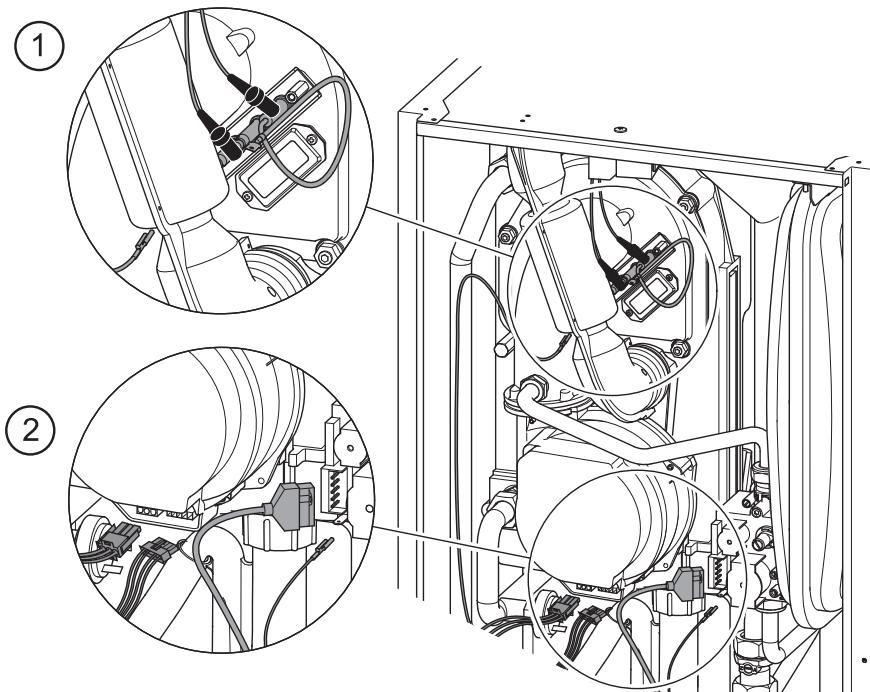


**Opgelet!** Voor het uitvoeren van ombouwwerkzaamheden dient de gasafsluiting te worden gesloten!



**Risico van elektrische schokken!** Voor de branderombouw de ketel spanningsloos maken.!

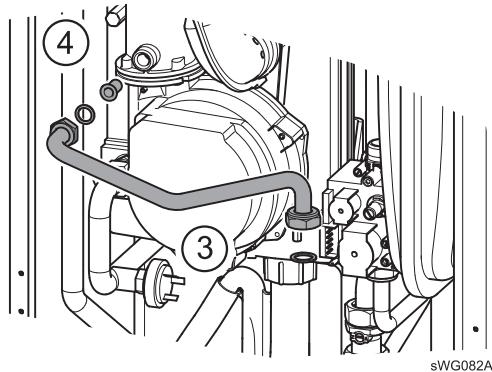
Afb. 2: Losmaken van de aansluiteleidingen



1. Ketelommanteling verwijderen
2. Ontstekingskabel, ionisatieleiding en aardingsleiding van de ontstekings- en ionisatie-eenheid losmaken (1)
3. Aansluiteleiding van de blower en van de gasklep losmaken (2)

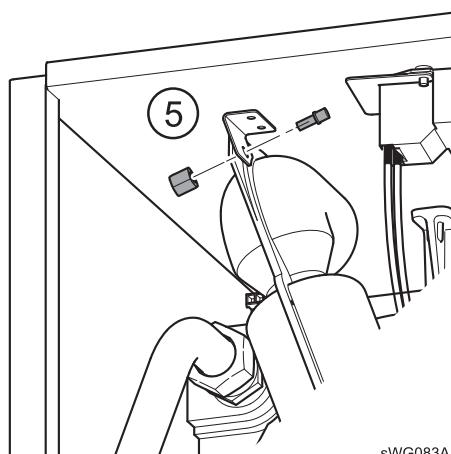
## NL Montage

Afb. 3: Verwijderen van de gasaansluitbuis en van het gasmondstuk



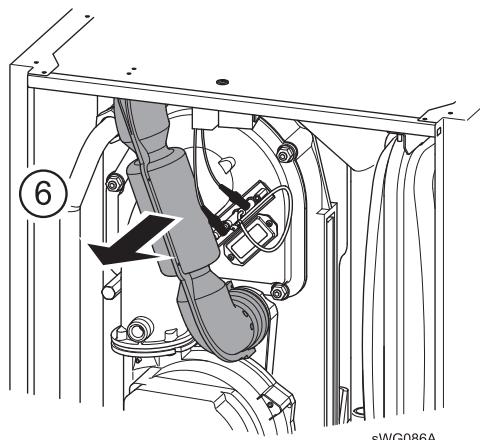
4. Schroefverbindingen van de gasaansluitbuis aan het mengkanaal en aan de gasklep losmaken en gasaansluitbuis met dichtingen verwijderen (3)
5. Gasmondstuk uit de aansluiting aan het mengkanaal verwijderen (4)

Afb. 4: Verwijderen van de bevestigingsschroef



6. Bevestigingsschroef van de aanzuigbuis verwijderen (5)

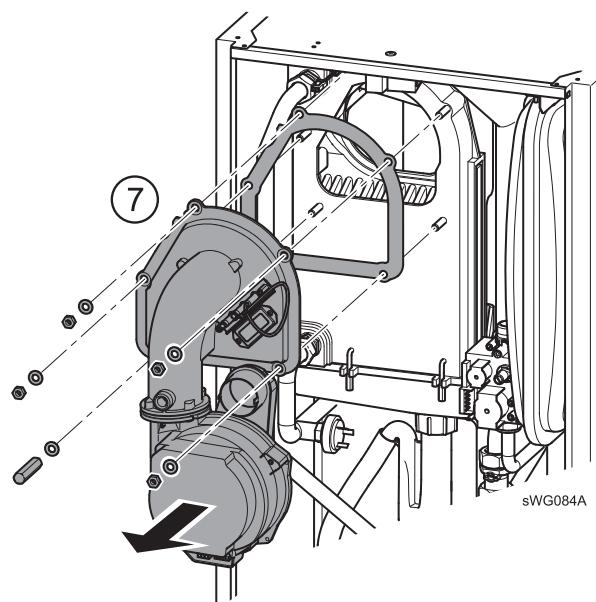
Afb. 5: Verwijderen van de aanzuigbuis



sWG086A

7. Aanzuigbuis verwijderen (6)

Afb. 6: Verwijderen van de brander en van de branderdichting

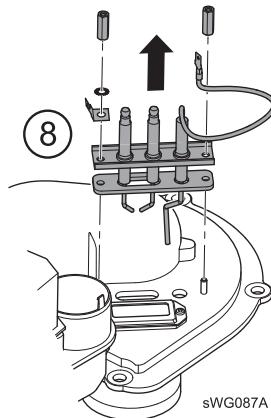


sWG084A

8. Moeren aan het branderdeksel losnemen en brander met mengkanaal en blower er naar voren toe uittrekken (7)
9. Oude branderdichting verwijderen

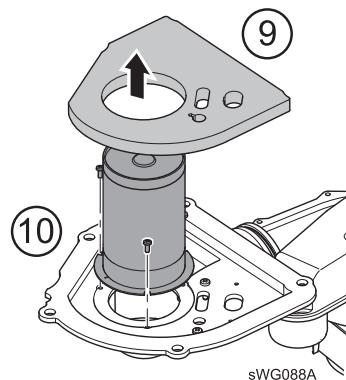
## NL Montage

Afb. 7: Demontage van de ontstekings- en ionisatie-eenheid



10. Ontstekings- en ionisatie-eenheid uit het branderdeksel demonteren (8)

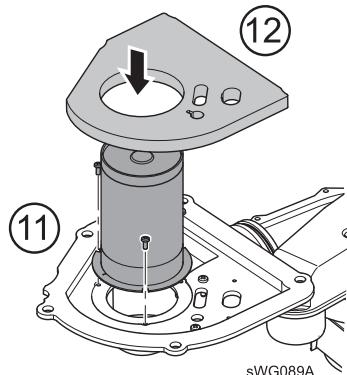
Afb. 8: Verwijderen van de isolatieplaat en van de branderbuis



11. Isolatieplaat verwijderen (9)

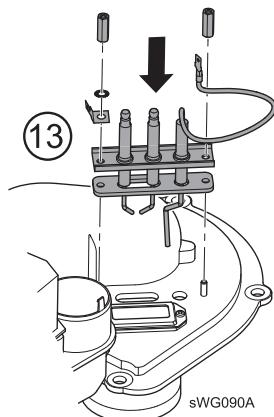
12. Schroeven van de branderbuis eruit draaien en branderbuis met branderbuis-dichting verwijderen (10)

Afb. 9: Fig. 9: Monteren van de nieuwe branderbuis en van de isolatieplaat



13. NIT-branderbuis met nieuwe branderbuis-dichting (komt in de ombouwset voor) monteren (11)
14. Nieuwe isolatieplaat (komt in de ombouwset voor) over de NIT-branderbuis heen schuiven (12)

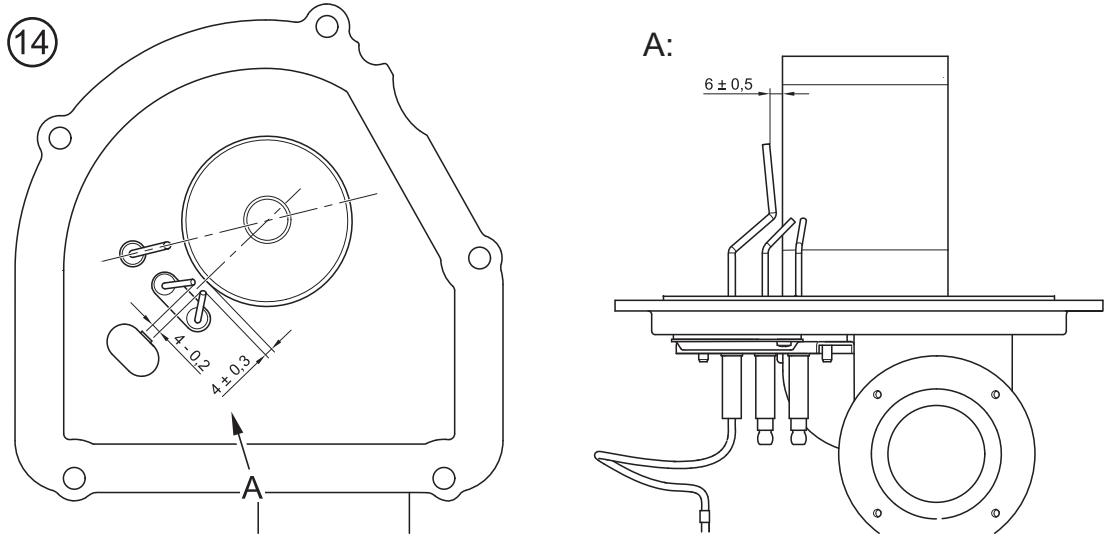
Afb. 10: Montage in de nieuwe ontstekings- en ionisatie-eenheid



15. Nieuwe ontstekings- en ionisatie-eenheid (komt in de ombouwset voor) monteren (13)

**NL** Montage

Afb. 11: Elektrodenafstanden en inbouwpositie van de elektroden

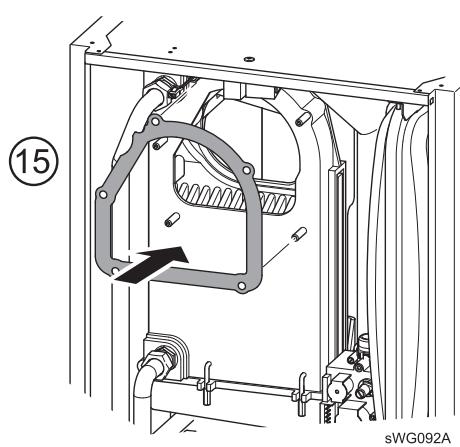


16. Elektrodenafstanden controleren (14)

Opmerking: Inbouwpositie en elektrodenafstand conform *Afb. 11* dienen te worden aangehouden.

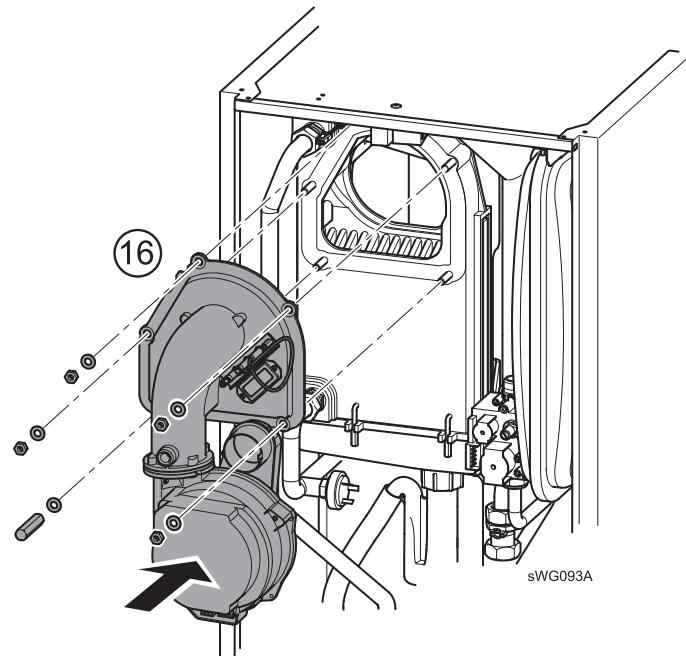


Afb. 12: Montage van de nieuwe branderdichting



17. Nieuwe branderdichting (maakt deel uit van de ombouwset) inbouwen (15)

Afb. 13: Montage van de brander

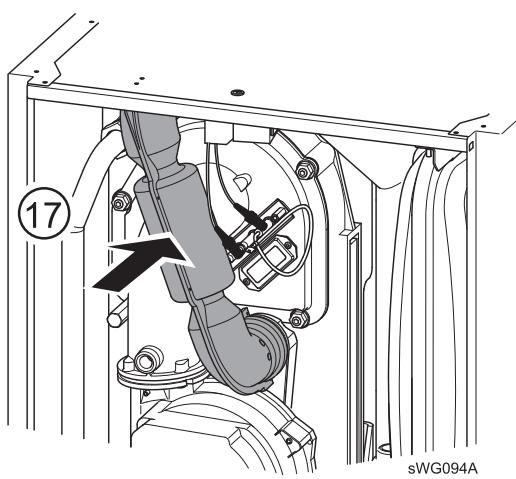


18. Brander met mengkanaal en blower weer monteren en met schotelveren en moeren bevestigen (16)

Opmerking: Het aandraaimoment bij het aandraaien van de moeren dient ca. 10 Nm te bedragen.



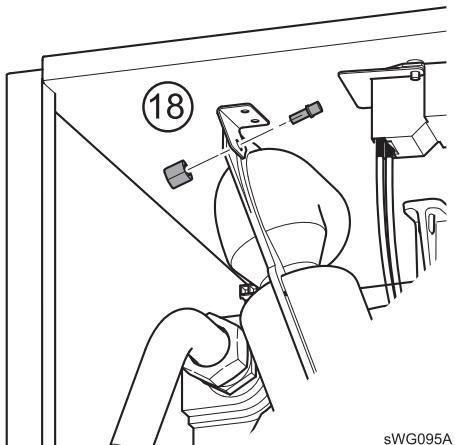
Afb. 14: Inbouw van de aanzuigbuis



19. Aanzuigbuis weer monteren (17)

## NL Montage

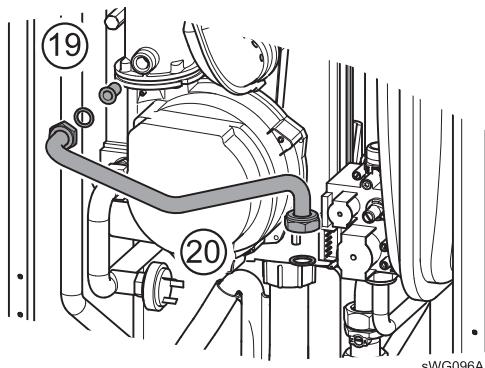
Afb. 15: Bevestigen van de aanzuigbuis



sWG095A

20. Aanzuigbuis met houderschroef bevestigen (18)

Afb. 16: Montage van het gasmondstuk en van de gasaansluitbuis

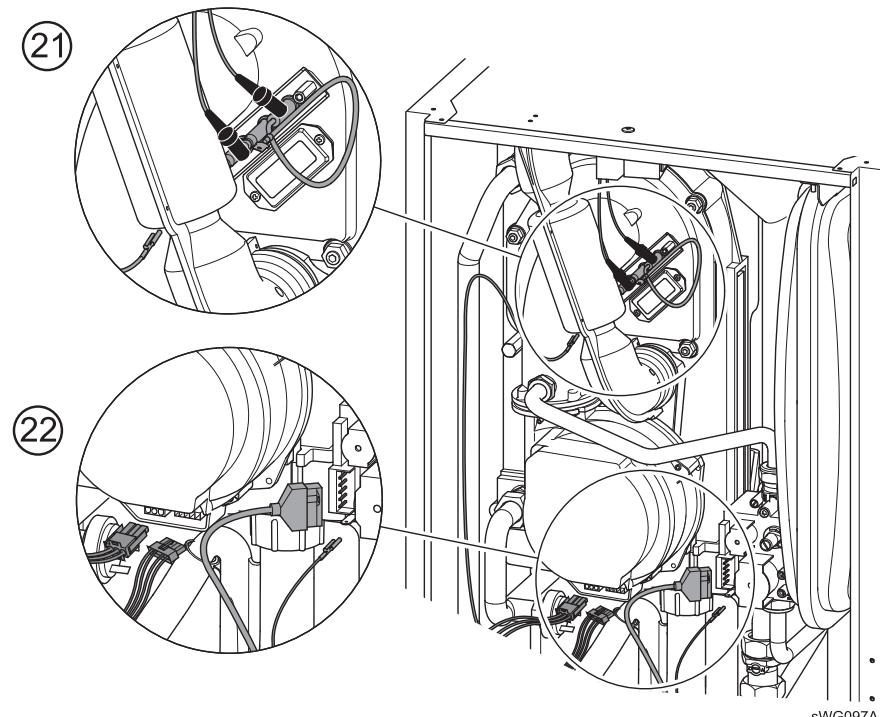


sWG096A

21. Nieuw gasmondstuk (is in de ombouwset aanwezig) in de mengkanaal-aansluiting steken (19)
  22. Gasaansluitbuis met dichtingen monteren (20)
  23. Schroefverbinding van de gasaansluitbuis op het mengkanaal en aan de gasklep aandraaien
- Gevaar!** Voor de ingebruikname dient er een dichtheidscontrole aan de gaszijde te worden uitgevoerd!



Afb. 17: Aansluiteidingen erin steken



24. Ontstekingskabel, ionisatiekabel en aardingskabel op de aansluitingen van de ontstekings- en ionisatie-eenheid steken (21)
25. Aansluiteidingen op de aansluitingen aan de blower en aan de gasklep steken (22)
26. Etiket op de brander vervangen (nieuw etiket komt in de ombouwset voor)
27. Na beëindiging van de montagewerkzaamheden en controles het ketelhuis monteren

# NL Montage

## 4.2 Branderombouw bij de WGB 50-110 E



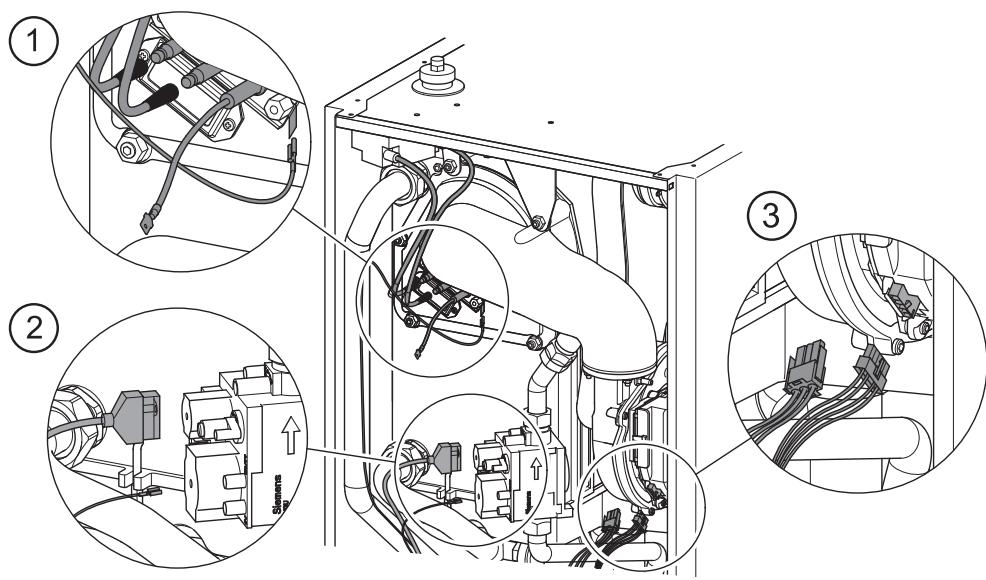
**Opgelet!** Voor het uitvoeren van ombouwwerkzaamheden dient de gasafsluitinrichting te worden gesloten!



**Risico van elektrische schokken!** Voor de branderombouw de ketel spanningsloos maken.!

### Aansluiteidingen losmaken (alleen WGB 50 E)

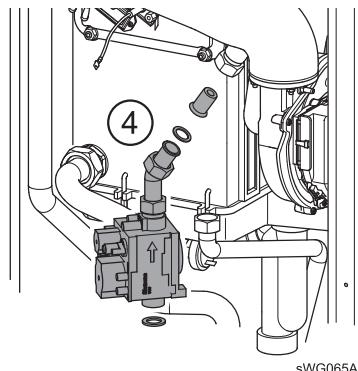
Afb. 18: Losmaken van de aansluiteidingen (WGB 50 E)



1. Ketelommanteling verwijderen
2. Ontstekingskabel, ionisatieleiding en aardingsleiding van de ontstekings- en ionisatie-eenheid losmaken (1)
3. Aansluiteidingen van de gasklep (2) en van de blower losmaken (3)

**Gasklep en gasmondstuk verwijderen (alleen WGB 50 E)**

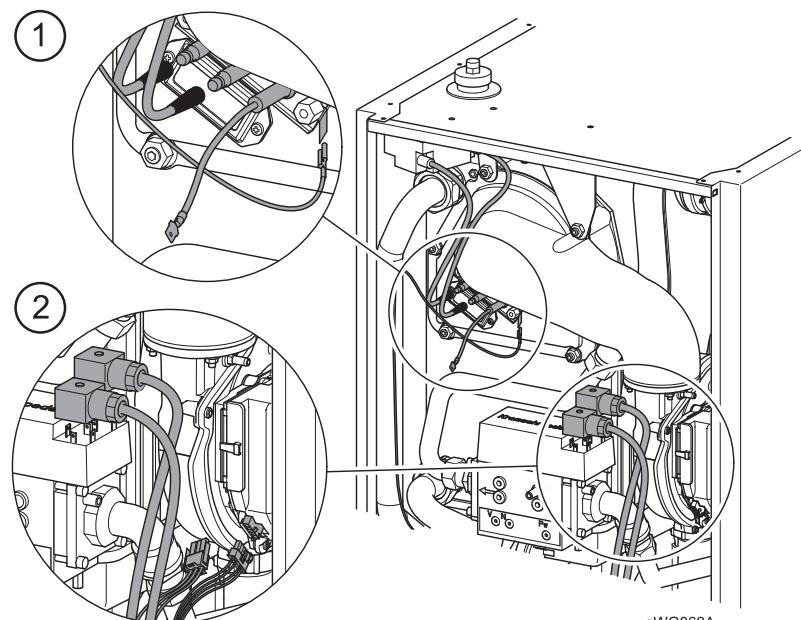
Afb. 19: Verwijderen van de gasklep en van het gasmondstuk



1. Schroefverbindingen van de gasaansluitbus aan het mengkanaal losmaken
  2. Schroefverbinding aan de gastoeverleiding aan de gasklep losmaken
  3. Gasklep met gasaansluitbus en dichtingen verwijderen (4)
- Opmerking: Het gasmondstuk valt bij de demontage van de gasmagneetklep uit de mengkanaalaansluiting.

**Aansluitleidingen losmaken (alleen WGB 70-110 E)**

Afb. 20: Losmaken van de aansluiteleidingen (WGB 70-110 E)

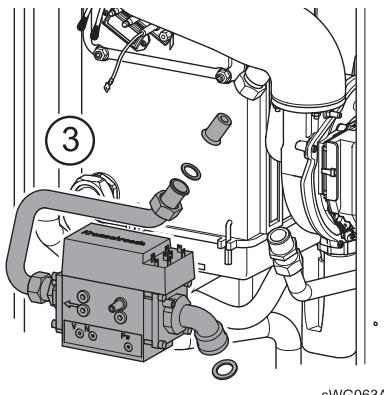


1. Ketelommanteling verwijderen
2. Ontstekingskabel, ionisatieleiding en aardingsleiding van de ontstekings- en ionisatie-eenheid losmaken (1)
3. Aansluitleidingen van de blower en van de gasklep losmaken (2)

# NL Montage

## Gasmagneetklep en gasmondstuk verwijderen (alleen WGB 70-110 E)

Afb. 21: Gasmagneetklep en gasmondstuk verwijderen (WGB 70 -110 E)

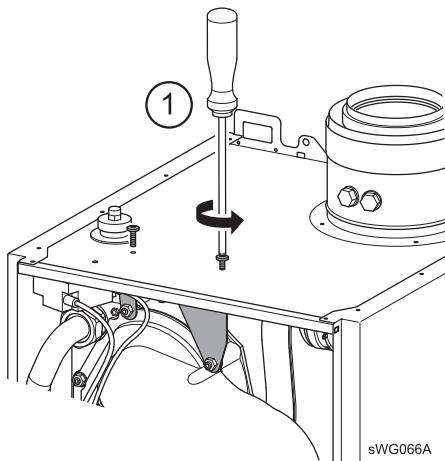


1. Schroefverbindingen van de gashaalsluitbuis aan het mengkanaal losmaken
2. Schroefverbinding aan de gastoeverleiding aan de gasklep losmaken
3. Gasklep met gashaalsluitbuis en dichtingen verwijderen (3)  
Opmerking: Het gasmondstuk valt bij de demontage van de gasmagneetklep uit de mengkanaalaansluiting.



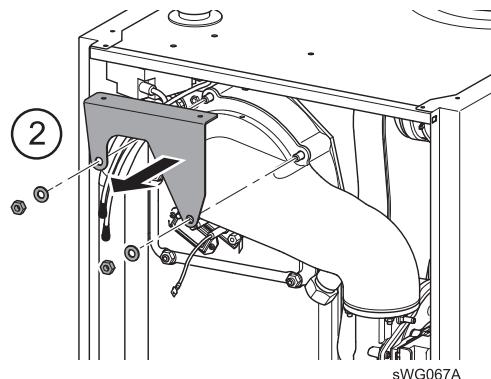
## Branderbuis vervangen (WGB 50-110 E)

Afb. 22: Verwijderen van de bevestigingsplaatschroeven



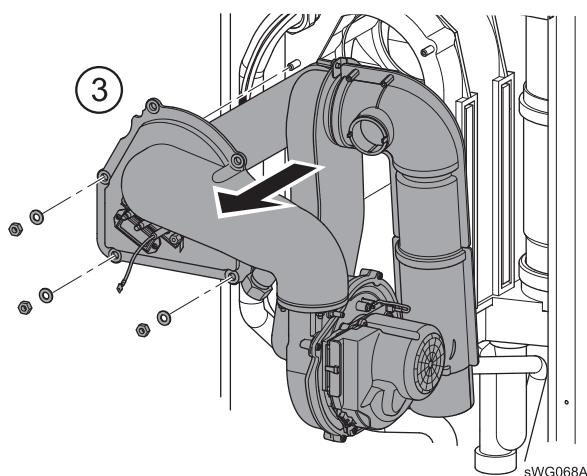
1. Schroeven van de bevestigingsplaat aan de bovenkant van de ketel met een torx-schroevendraaier verwijderen (1)

Afb. 23: Verwijderen van de bevestigingsplaat



2. Moeren aan de voorkant van de bevestigingsplaat losdraaien en bevestigingsplaat verwijderen (2)

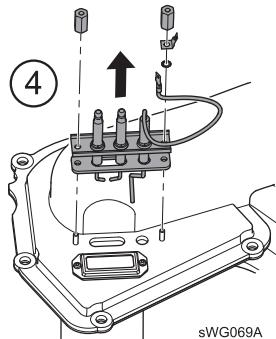
Afb. 24: Verwijderen van de brander



3. Moeren aan het branderdeksel losnemen en brander met mengkanaal, blower, aanzuigluchtgeleiding en aanzuiggeluiddemper er naar voren toe uittrekken (3)
4. Oude branderdichting verwijderen

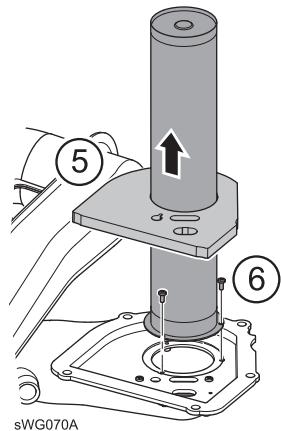
## NL Montage

Afb. 25: Demontage van de ontstekings- en ionisatie-eenheid



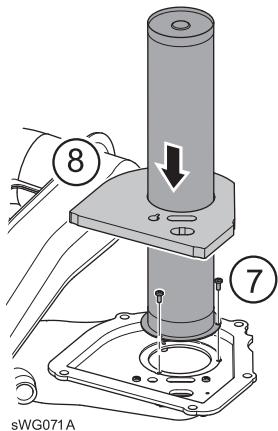
5. Ontstekings- en ionisatie-eenheid uit het branderdeksel demonteren (4)

Afb. 26: Verwijderen van de isolatieplaat en van de branderbuis



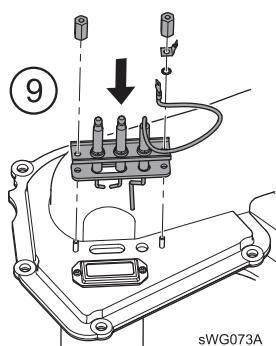
6. Isolatieplaat verwijderen (5)
7. Schroeven van de branderbuis eruit draaien en branderbuis met branderbuis-dichting verwijderen (6)

Afb. 27: Monteren van de nieuwe branderbuis en van de isolatieplaat



8. NIT-branderbuis met nieuwe branderbuis-dichting (komt in de ombouwset voor) monteren (7)
9. Nieuwe isolatieplaat (komt in de ombouwset voor) over de NIT-branderbuis heen schuiven (8)

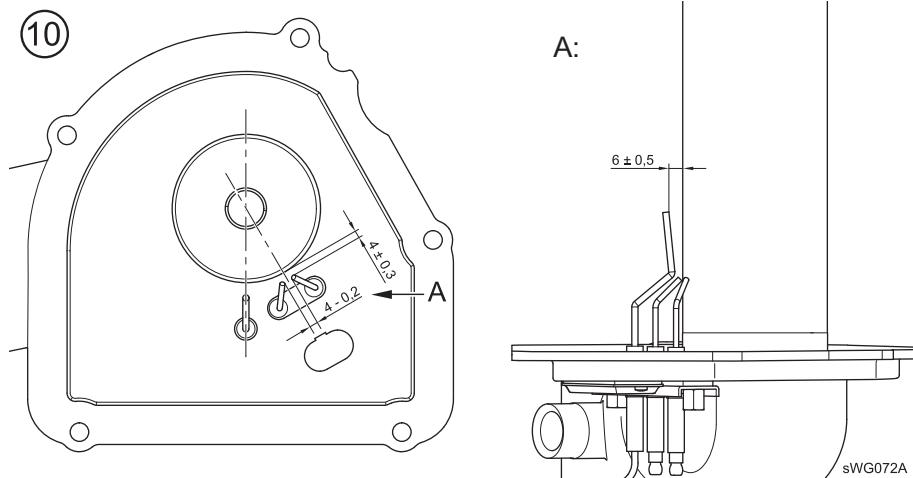
Afb. 28: Montage in de nieuwe ontstekings- en ionisatie-eenheid



10. Nieuwe ontstekings- en ionisatie-eenheid (komt in de ombouwset voor) monteren (9)

**NL** Montage

Afb. 29: Elektrodenafstanden en inbouwpositie van de elektroden

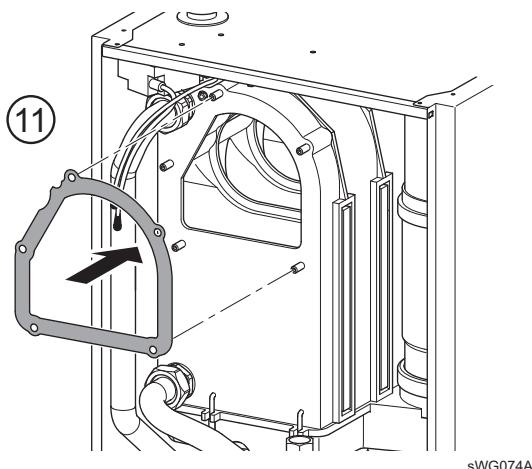


11. Elektrodenafstanden controleren (10)

Opmerking: Inbouwpositie en elektrodenafstand conform Afb. 29 dienen te worden aangehouden.

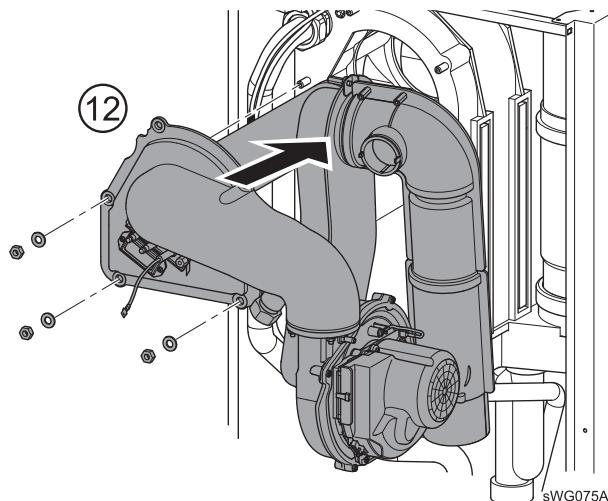


Afb. 30: Montage van de nieuwe branderdichting



12. Nieuwe branderdichting (maakt deel uit van de ombouwset) inbouwen (11)

Afb. 31: Montage van de brander

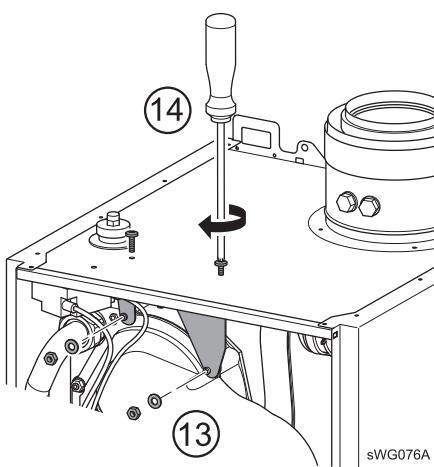


13. Brander met mengkanaal, blower, aanzuigluchtgeleiding en aanzuiggeluiddemper weer monteren en met schotelveren en moeren bevestigen (12)

Opmerking: Het aandraaimoment bij het aandraaien van de moeren dient ca. 10 Nm te bedragen.



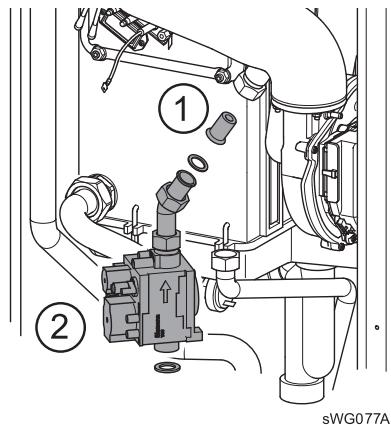
Afb. 32: Montage van de bevestigingsplaat



14. Bevestigingsplaat met schotelveren en moeren aan de voorkant van het branderdeksel bevestigen (13) en met Torx-schroeven aan de bovenkant van de ketelvastschroeven (14)

**Gasmondstuk en gasklep monteren (alleen WGB 50 E)**

Afb. 33: Montage van het gasmondstuk en van de gasklep (WGB 50 E)



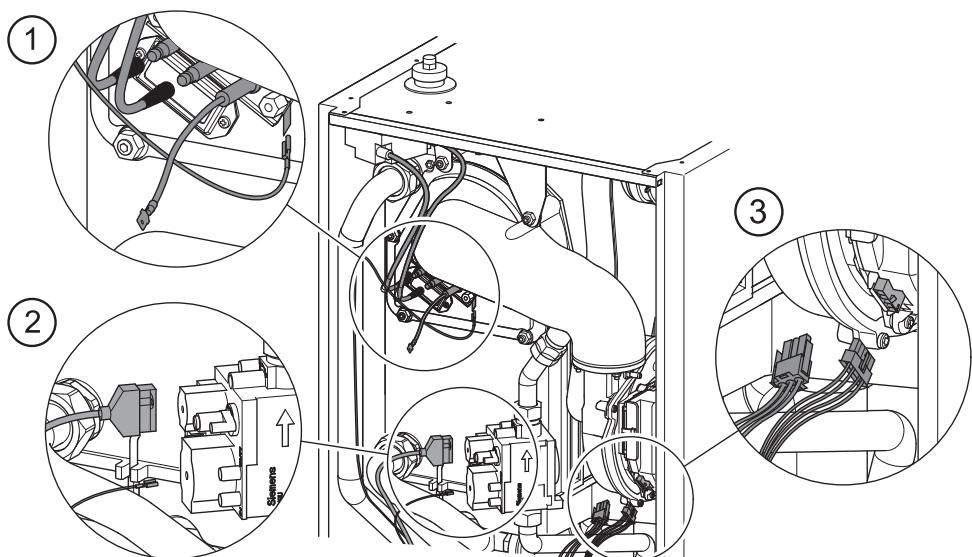
1. Nieuw gasmondstuk (is in de ombouwset aanwezig) in de mengkanaal-aansluiting steken (1)
2. Gasklep met gashaansluitbus en dichtingen monteren (2)
3. Schroefverbinding van de gashaansluitbus aan het mengkanaal aandraaien
4. Schroefverbinding van de gastoeverleiding aan de gasklep aandraaien

**Gevaar!** Voor de ingebruikname dient er een dichtheidscontrole aan de gaszijde te worden uitgevoerd!



**De aansluiteidingen erin steken (alleen WGB 50 E)**

Afb. 34: De aansluiteidingen erin steken (WGB 50 E)

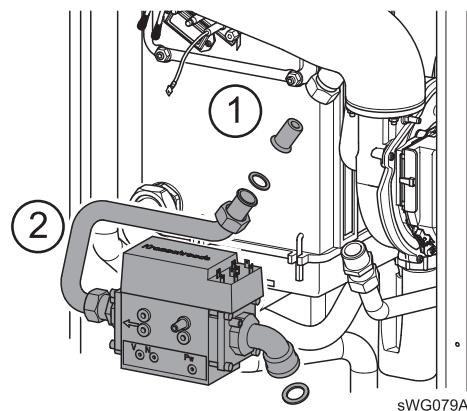


1. Ontstekingskabel, ionisatiekabel en aardingskabel op de aansluitingen van de ontstekings- en ionisatie-eenheid steken (1)

2. Aansluitleidingen op de aansluitingen aan de gasklep (2) en aan de blower (3) steken
3. Etiket op de brander vervangen (nieuw etiket komt in de ombouwset voor)
4. Na beëindiging van de montagewerkzaamheden en controles het ketelhuis monteren

#### Gasmondstuk en gasklep monteren (alleen WGB 70-110 E)

Afb. 35: Montage van het gasmondstuk en de gasklep (WGB 70-110 E)



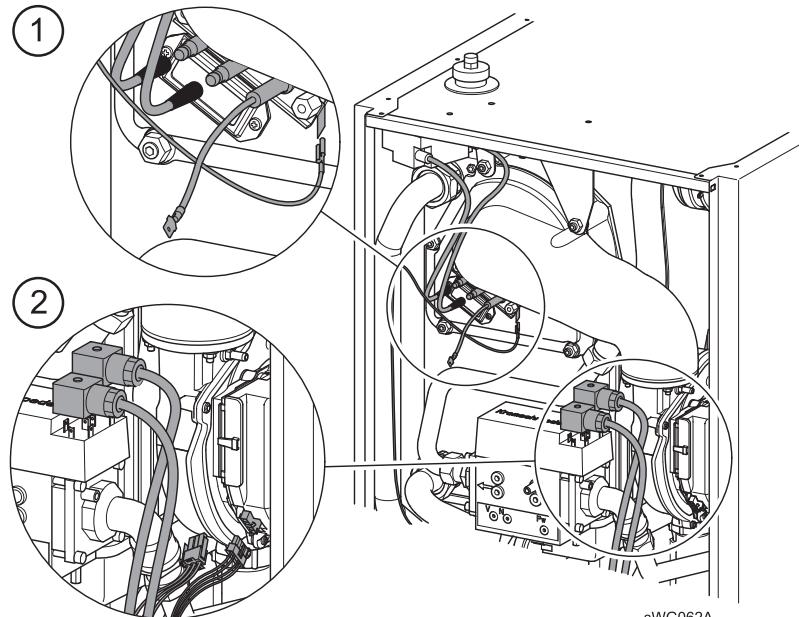
1. Nieuw gasmondstuk (is in de ombouwset aanwezig) in de mengkanaal-aansluiting steken (1)
  2. Gasklep met gasaansluitbus en dichtingen monteren (2)
  3. Schroefverbinding van de gasaansluitbus aan het mengkanaal aandraaien
  4. Schroefverbinding van de gastoeverleiding aan de gasklep aandraaien
- Gevaar!** Voor de ingebruikname dient er een dichtheidscontrole aan de gaszijde te worden uitgevoerd!



# NL Montage

## De aansluiteleidingen erin steken (alleen WGB 70-110 E)

Afb. 36: De aansluiteleidingen erin steken (WGB 70-110 E)



1. Ontstekingskabel, ionisatiekabel en aardingskabel op de aansluitingen van de ontstekings- en ionisatie-eenheid steken (1)
2. Aansluiteleidingen op de aansluitingen aan de gasklep en aan de blower steken (2)
3. Etiket op de brander vervangen (nieuw etiket komt in de ombouwset voor)
4. Na beëindiging van de montagewerkzaamheden en controles het ketelhuis monteren

## 5. Installatie

### 5.1 Instellingen voor de WGB 20 E/BBS 15-20 E/BGB 15-20 E/BSK 15-20

#### Instelwaarden

Tab. 1: Instelwaarden voor WGB 20 E/BBS 15-20 E/BGB 15-20 E/BSK 15-20

Keteltype	BBS 15 E BGB 15 E BSK 15	WGB 20 E BBS 20 E BGB 20 E BSK 20
<b>Ombouwset vloeibaar gas</b>		
Te monteren ombouwset	UBS-F 14/15 E EX	UBS-F 20-27 E EX
Gasmondstukdiameter voor vloeibaar gas mm	2,90	3,30
<b>Vermogensspecificaties</b>		
Nominale thermische belasting Verwarming kW	2,9 - 15,0	3,5 - 20,0
Nominale thermische belasting 80/60°C kW	2,8 - 14,6	3,4 - 19,4
50/30°C kW	3,1 - 15,6	3,7 - 20,8
<b>Instelwaarden voor vloeibaar gas</b>		
Aansluitdruk vloeibaar gas mbar	België: 25 Nederland: 50	België: 25 Nederland: 50
Richtwaarden voor mondstukdruk <sup>1)</sup> mbar	9,0 - 10,0	8,0 - 9,0

1) bij druk aan de einde van de ketel 0 mbar, 1013 hPa, 15°C

#### Parameter aanpassingen

Om gaswandketels van de serie WGB 20 E/BBS 15-20 E/BGB 15-20 E/BSK 15-20 op propaan om te schakelen, wijzig de parameters in het menu *Branderautomaat* noodzakelijk.

Methode voor het wijzigen van de parameters in de LMS-regeling:

- Toets OK indrukken
- Infotoets ca. 3 seconden lang indrukken
- Installateurniveau (I) met de draaiknop selecteren
- Toets OK indrukken
- Menupunt *Branderautomaat* met de draaiknop selecteren
- Toets OK indrukken
- Om andere parameters te wijzigen aan de draaiknop draaien
- Toets OK indrukken
- De in de volgende tabel gevonden waarden instellen met de draaiknop
- Toets OK indrukken
- Op de modustoets verwarming circuit drukken (basisweergave terug te keren)

Tab. 2: Aan te passen parameters voor de BBS 15 E/BGB 15 E/BSK 15

Functie	Prog.-Nr.	Instelniveau	Standaard waarden (aardgas)	Gewijzigde waarde (propaan)
<b>Branderautomaat</b>				
Vent. uitg./toerental stijging	9626	I	413,2	396,7
Vent. uitg./toerental Y-deel	9627	I	102	150

# NL Installatie

Tab. 3: Aan te passen parameters voor de WGB 20 E/BBS 20 E/BGB 20 E/BSK 20

Functie	Prog.-Nr.	Instelniveau	Standaard waarden (aardgas)	Gewijzigde waarde (propan)
<b>Branderautomaat</b>				
Vent. uitg./toerental stijging	9626	I	303,0	290,9
Vent. uitg./toerental Y-deel	9627	I	139	182

## 5.2 Instellingen voor de WGB 28-38 E/BBS 28 E/ BGB 28 E

### Instelwaarden

Tab. 4: Instelwaarden voor WGB 28-38 E/BBS 28 E/BGB 28 E

Keteltype	WGB 28 E BBS 28 E BGB 28 E		WGB 38 E
<b>Ombouwset vloeibaar gas</b>			
Te monteren ombouwset		UBS-F 28-40 E EX	UBS-F 28-40 E EX
Gasmondstukdiameter voor vloeibaar gas	mm	3,90	5,80
<b>Vermogensspecificaties</b>			
Nominale thermische belasting	verwarming	kW	5,6 - 28,0
Nominale thermische belasting	80/60°C	kW	5,4 - 27,2
	50/30°C	kW	6,0 - 29,2
<b>Instelwaarden voor vloeibaar gas</b>			
Aansluitdruk vloeibaar gas	mbar	België: 25 Nederland: 50	België: 25 Nederland: 50
Richtwaarden voor mondstukdruk <sup>1)</sup>	mbar	7,2 - 8,2	6,0 - 7,0

1) bij druk aan de einde van de ketel 0 mbar, 1013 hPa, 15°C

### Parameter aanpassingen

Om gaswandketels van de serie WGB 28-38 E, BBS 28 E en BGB 28 E op propan om te schakelen zijn wijzigingen nodig van de parameters in het menu *Branderautomaat* noodzakelijk.

Methode voor het wijzigen van de parameters in de LMS-regeling:

- Toets OK indrukken
- Infotoets ca. 3 seconden lang indrukken
- Installateurniveau (I) met de draaiknop selecteren
- Toets OK indrukken
- Menupunt *Branderautomaat* met de draaiknop selecteren
- Toets OK indrukken
- Voor andere parameters met de draaiknop draaien
- Toets OK indrukken
- De in de volgende tabel aangegeven waarden instellen met de draaiknop
- Toets OK indrukken
- Op de modustoets verwarming circuit drukken (basisweergave terug te keren)

Tab. 5: Aan te passen parameters voor WGB 28 E/BBS 28 E/BGB 28 E

Functie	Prog.-Nr.	Instelniveau	Standaard waarden (aardgas)	Aangepaste waarde (propan)
<b>Branderautomaat</b>				
Vent. uitg./toerental stijging	9626	I	214,3	205,4
Vent. uitg./toerental Y-deel	9627	I	100	150

Tab. 6: Aan te passen parameters voor WGB 38 E

Functie	Prog.-Nr.	Instelniveau	Standaard waarden (aardgas)	Aangepaste waarde (propan)
<b>Branderautomaat</b>				
Vent. uitg./toerental stijging	9626	I	150,0	143,1
Vent. uitg./toerental Y-deel	9627	I	100	162

### 5.3 Instellingen voor de WGB 50-110 E

#### Instelwaarden

Tab. 7: Instelwaarden voor WGB 50-110 E

Keteltype		WGB 50 E	WGB 70 E	WGB 90 E	WGB 110 E
<b>Ombouwset vloeibaar gas</b>					
Te monteren ombouwset		UBS-F 50/60 E EX	UBS-F 70-115 E EX	UBS-F 70-115 E EX	UBS-F 70-115 E EX
Gasmondstukdiameter voor vloeibaar gas mm	mm	5,80	6,20	6,50	7,40
<b>Vermogensspecificaties</b>					
Nominale thermische belas- verhitting kW	kW	12,0 - 50,0	20,0 - 70,0	30,0 - 90,0	35,0 - 110,0
Nominale thermische belas- 80/60°C 50/30°C kW	kW	11,5 - 48,5	19,3 - 67,9	29,1 - 87,3	34,0 - 106,8
<b>Instelwaarden voor vloeibaar gas</b>					
Aansluitdruk vloeibaar gas	mbar	België: 25 Nederland: 50			
Richtwaarden voor mondstukdruk <sup>1)</sup>	mbar	6,3 - 7,3	10,5 - 11,5	14,5 - 15,5	14,5 - 15,5

<sup>1)</sup> bij druk aan de einde van de ketel 0 mbar, 1013 hPa, 15°C

#### Parameter aanpassingen

Om gaswandketels van de serie WGB 50-110 E op propan om te schakelen, wijzig de parameters in het menu *branderautomaat* noodzakelijk.

Methode voor het wijzigen van de parameters in de LMS-regeling:

- Toets OK indrukken
- Infotoets ca. 3 seconden lang indrukken
- Installateurniveau (I) met de draaiknop selecteren
- Toets OK indrukken
- Menupunt *Branderautomaat* met de draaiknop selecteren

# NL Installatie

- Toets OK indrukken
- Om andere parameters te wijzigen aan de draaiknop draaien
- Toets OK indrukken
- De in de volgende tabel gevonden waarden instellen met de draaiknop
- Toets OK indrukken
- Op de modustoets verwarming circuit drukken (basisweergave terug te keren)

Tab. 8: Aan te passen parameters voor de WGB 50 E

Functie	Prog.-Nr.	Instelniveau	Standaard waarden (aardgas)	Gewijzigde waarde (propaan)
<b>Branderautomaat</b>				
Vent. uitg./toerental stijging	9626	I	106,6	101,3
Vent. uitg./toerental Y-deel	9627	I	71	134

Tab. 9: Aan te passen parameters voor de WGB 70 E

Functie	Prog.-Nr.	Instelniveau	Standaard waarden (aardgas)	Gewijzigde waarde (propaan)
<b>Branderautomaat</b>				
Min gew vent toerental bedr	9624	I	17,0 kW	21,0 kW
Vent. uitg./toerental stijging	9626	I	78,3	74,4
Vent. uitg./toerental Y-deel	9627	I	119	192

Tab. 10: Aan te passen parameters voor de WGB 90 E

Functie	Prog.-Nr.	Instelniveau	Standaard waarden (aardgas)	Gewijzigde waarde (propaan)
<b>Branderautomaat</b>				
Min gew vent toerental bedr	9624	I	20,0 kW	33,0 kW
Vent. uitg./toerental stijging	9626	I	65,0	58,7
Vent. uitg./toerental Y-deel	9627	I	150	327

Tab. 11: Aan te passen parameters voor de WGB 110 E

Functie	Prog.-Nr.	Instelniveau	Standaard waarden (aardgas)	Gewijzigde waarde (propaan)
<b>Branderautomaat</b>				
Min gew vent toerental bedr	9624	I	25,0 kW	36,0 kW
Vent. uitg./toerental stijging	9626	I	60,0	54,9
Vent. uitg./toerental Y-deel	9627	I	100	157

## 5.4 CO<sub>2</sub>-gehalte controleren



**Opgelet!** Bij het eerste vullen van de tankinstallatie voor vloeibaar gas kan er nog een resterende luchthoeveelheid in de tank aanwezig zijn. In dat geval wordt er eerst een vloeibaar gas-luchtmengsel en pas na enkele bedrijfsuren een zuiver

vloeibaar gas naar de brander getransporteerd. Dit kan tot een ontoelaatbare belasting en zodoende tot vernieling van de brander leiden. Om die reden dient het CO<sub>2</sub>-gehalte na ca. 10 bedrijfsuren opnieuw te worden gecontroleerd en evt. dient de gasdruk opnieuw te worden ingesteld.

# Om denne vejledning

## 1. Om denne vejledning

Læs denne vejledning grundigt før montering af tilbehør!



Følg desuden anvisningerne i varmekedlens installationsvejledning.

### 1.1 Denne vejlednings indhold

Denne vejledning omhandler montage af ombygningssættet flaskegas UBS-F, serie E, til kondenserende gaskedler i følgende serier:

- WGB 15 - 110 E
- WGB-K 15 E
- WBS 15 E
- Block WGB15 E
- BSK 15 - 20

### 1.2 Anvendte symboler



**Fare!** Hvis advarslen ikke respekteres, er der fare for liv og lemmer.



**Fare for elektrisk stød!** Hvis advarslen ikke respekteres, er der fare for liv og lemmer på grund af elektricitet!



**OBS!** Hvis advarslen ikke respekteres, er der fare for miljø og apparat.



**Bemærk/tip:** Her kan findes baggrundsinformation og gode råd.



Henvisning til ekstra information i andre dokumenter.

### 1.3 Hjem henvender denne vejledning sig til?

Denne monteringsvejledning henvender sig til den VVS-installatør, der monterer tilbehøret.

## 2. Sikkerhed



**Fare!** Vær opmærksom på følgende sikkerhedsanvisninger! Du kan i modsat fald være til fare for dig selv og andre.

### 2.1 Forskriftsmæssig anvendelse

Ombygningssættet flaskegas UBS-F, serie E, er beregnet til ombygning af kondenserende gaskedler hørende til de nedenstående kedelerier, beregnet til anvendelse med flaskegas:

- WGB 15 - 110 E
- WGB-K 15 E
- WBS 15 E
- Block WGB15 E
- BSK 15 - 20

### 2.2 Generelle sikkerhedsinstruktioner



**Fare for elektrisk stød!** Alt det med installationen forbundne el-arbejde må kun udføres af personer med en el-teknisk uddannelse!



**OBS!** Ved installation af tilbehøret er der fare for betydelige materielle skader. Derfor må tilbehøret kun monteres af fagfirmaer, og den første idrifttagning skal foretages af montørfirmaets faglærte personale!



Det anvendte udstyr skal opfylde de tekniske regler, og producenten skal have givet tilladelse til dets anvendelse sammen med dette udstyr.

Der må kun anvendes originale reservedele

Egenhændig ombygning og ændring af tilbehør er ikke tilladt, da der ellers opstår fare for personulykker og beskadigelse af tilbehør. Ved manglende overholdelse bortfalder tilbehørets godkendelse.

### 2.3 Idriftsættelse



**Fare!** Før idriftsættelse skal der foretages en gastæthedsprøve!

# (DK) Før installationen

## 3. Før installationen

### 3.1 Tilslutningstryk

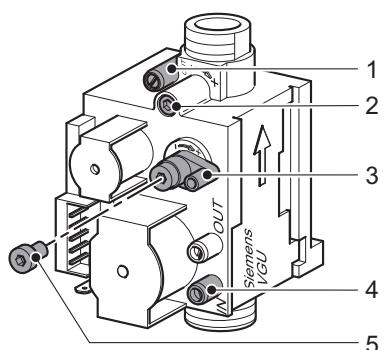
Tilslutningstrykket måles under drift på gasarmaturets målestuds (Fig. 1).

Grænser for tilslutningstryk er:

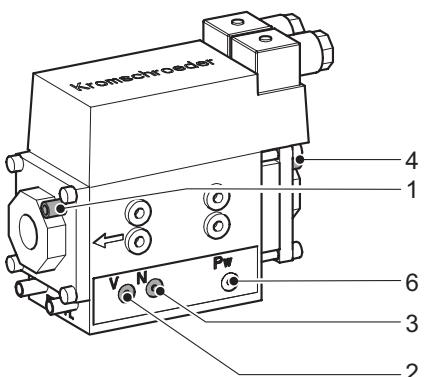
- min. 42,5 mbar
- max. 57,5 mbar

Fig. 1: Gasarmaturets

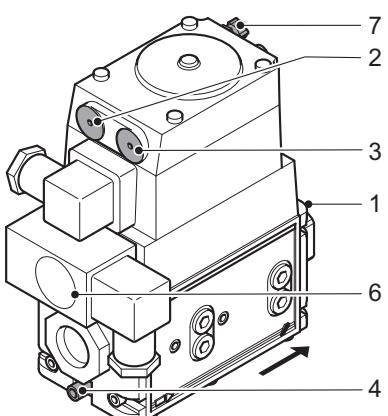
Siemens VGU



Kromschröder CG 120



Kromschröder CG 20



Siemens VGU: WGB 15-50 E, WGB-K E, WBS E, Block WGB E, BSK

Kromschröder CG 120: WGB 70 E

Kromschröder CG 20: WGB 90-110 E

1 Målestudse til dysetryk

2 Indstilling for fuld last

Højredrejning: mere gas: mere gas

Venstredrejning: mindre gas

3 Einstellung für Kleinlast

Højredrejning: mere gas: mere gas

Venstredrejning: mindre gas

4 Målestudse til tilslutningstryk

5 Beskyttelseskappe

6 Gastrykskontakt

7 Blæsertryk

### 3.2 Indstilling af den gastrykskontakt

#### WGB 70-110 E

Gasventilerne CG 20 (WGB 90-110 E) og CG 120 (WGB 70 E) er forsynede med en gastrykskontakt (Fig. 1). Ved drift med flaskegas skal gastrykskontakten stilles på værdien 30 mbar. På CG 20 gøres dette ved at fjerne den gennemsigtige kunststoffadækning på gastrykskontakten og indstille værdien på drejehjulet. Derefter skal kunststoffadækningen monteres igen. På CG 120 mangler kunststofbeklædningen, hvilket betyder, at der er direkte adgang til gastrykskontakten.

#### WGB 28-50 E

Hvis det min. tilslutningstryk ikke garanteres på permanent basis, anbefales det at montere en ekstern gastrykskontakt. Den elektriske installation af den eksterne gastrykskontakt skal foretages ifølge eldiagrammet.

Eldiagrammet findes i den anvendte kondenserende gaskedels *installationsvejledning*.



### 3.3 Flaskegas under jordniveau

De gasfyrede apparater er i overensstemmelse med DIN EN 126 og DIN EN 298 og har derfor ikke brug for nogen ekstra afspæringsventil, når du kører på flaskegas under jordniveau.

### 3.4 Skift af gasart

Ved skiftet foretages følgende arbejder:

- Brænderrøret udskiftes med NIT-brænderrøret, der følger med ombygningssætten
  - Tændings- og ioniseringsenheden udskiftes med tændings- og ioniseringsenheden, der følger med ombygningssætten
  - Gasdysen udskiftes med gasdysen, der følger med ombygningssætten
- OBS!** Ombygningssættet omfatter gasdyser med forskellig diameter. Den korrekte gasdysediameter fremgår af tabellerne med indstillingsværdier i kapitlet *Installation*.
- Indstil CO<sub>2</sub>-indholdet ved at regulere dysetrykket ved gasventilen (se kapitlet *Installation*).
  - CO<sub>2</sub>-indholdet skal både ved højlast samt ved lavlast ligge mellem følgende værdier:
    - Drift med naturgas: mellem 8,3% og 8,8%
    - Drift med flaskegas: mellem 10,3% og 10,7%



På kondenserende gaskedler i serie WGB 28-50 E er det nødvendigt at ændre blæserkarakteristikværdierne i reguleringen LMS (se kapitel *Installation*).

På kondenserende gaskedler i serie WGB 70-110 E er det nødvendigt at ændre blæserkarakteristikværdierne og hæve den nederste ydelsesgrænse i reguleringen LMS (se kapitel *Installation*).



Bemærk: Der kan indhentes udførlige oplysninger om montering af ombygningsættet i kapitlet *Montering*.



Ved indstilling af CO<sub>2</sub> skal man desuden følge anvisningerne i den kondenserende gaskedels *Installationsvejledning*.

# (DK) Montering

## 4. Montering

### 4.1 Ombygning af brænder ved WGB 15-38 E, WGB-K E, WBS E, Block WGB E, BSK

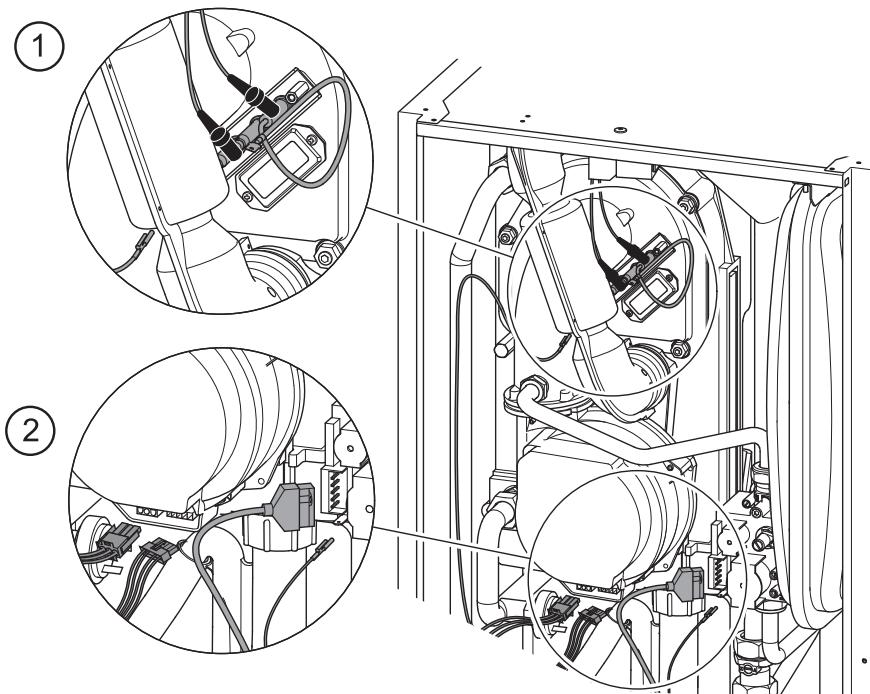


**OBS!** Gasspærreanordningen skal lukkes, før ombygningsarbejderne udføres!



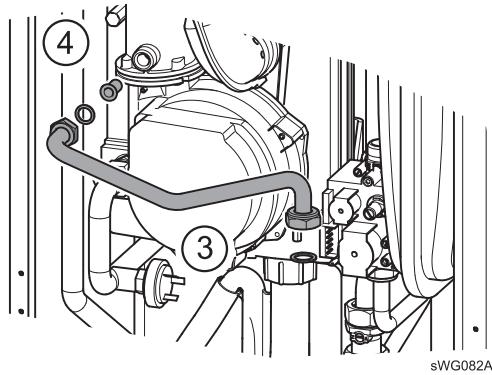
**Fare for elektrisk stød!** Fare for elektrisk stød! Før kappen tages af skal strømmen til kedlen afbrydes.

Fig. 2: Hvordan tilslutningsledningerne løsnes



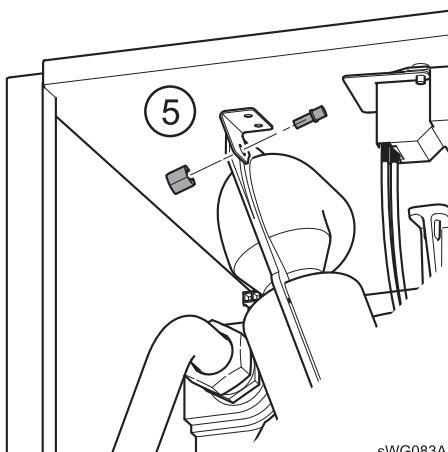
1. Tag kedlens beklædning af
2. Løsn tændingskablet, ioniseringsledningen og jordledningen fra tændings- og ioniseringsenheden (1)
3. Løsn tilslutningsledningerne fra blæseren og gasventilen (2)

Fig. 3: Aftagning af gastilslutningsrør og gasdyse



4. Løsn skruerne på gastilslutningsrøret til blandingskanalen og gasventilen, og fjern gastilslutningsrøret med tætninger (3)
5. Tag gasdysen ud af tilslutningsstykket til blandingskanalen (4)

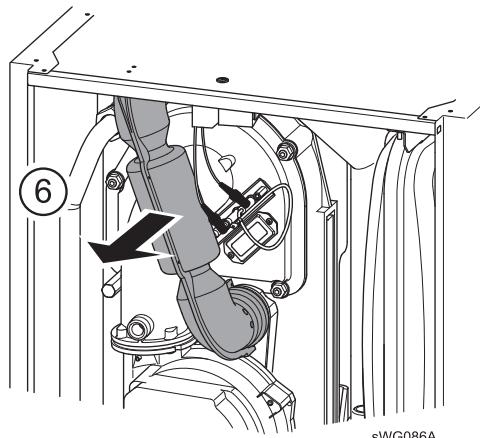
Fig. 4: Aftagning af låseskruen



6. Fjern opsugningsrørets låseskrue (5)

## (DK) Montering

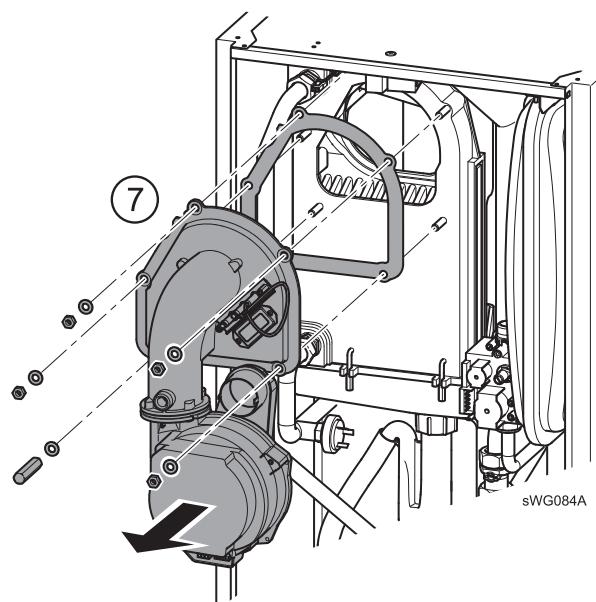
Fig. 5: Aftagning af opsugningsrøret



sWG086A

7. Fjern opsugningsrøret (6)

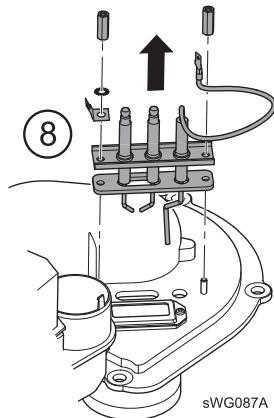
Fig. 6: Aftagning af brænderen og brænderens tætning



sWG084A

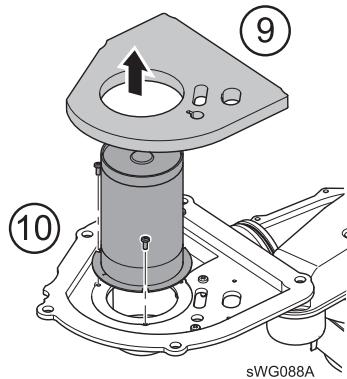
8. Løsn møtrikkerne på brænderdækslet, og træk brænderen med blandingskanal og blæser ud i fremadgående retning (7)
9. Fjern brænderens gamle tætning

Fig. 7: Afmontering af tændings- og ioniseringsenheden



10. Afmontér tændings- og ioniseringsenheden i brænderens dækseln (8)

Fig. 8: Aftagning af dæmperplade og brænderrør

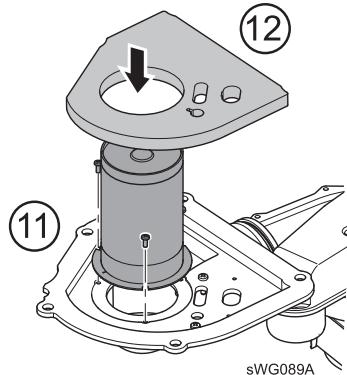


11. Fjern dæmperpladen (9)

12. Drej brænderrørets skruer ud, og fjern brænderrøret inkl. tætning (10)

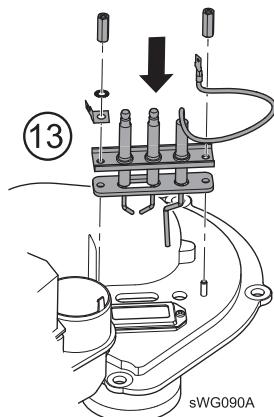
## (DK) Montering

Fig. 9: Montering af det nye brænderrør og dæmperpladen



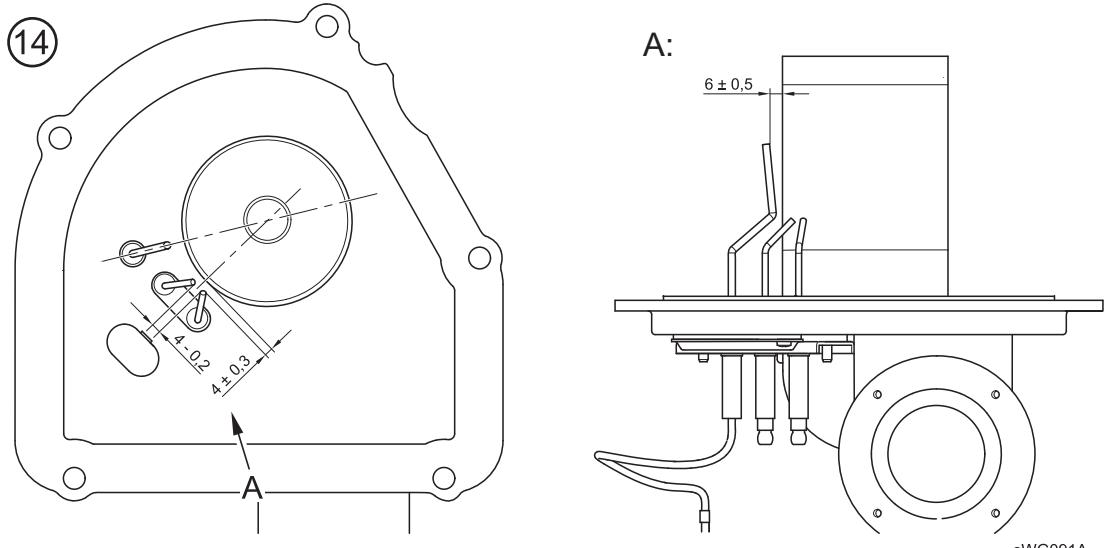
13. Montér NIT-brænderrør med ny brænderrørtætning (følger med ombygnings-sættet, 11)
14. Skub en ny dæmperplade (følger med ombygningssættet) henover NIT-brænd-errøret (12)

Fig. 10: Montering af den nye tændings- og ioniseringsenhed



15. Montér den nye tændings- og ioniseringsenhed (følger med ombygningssæt-tet, 13)

Fig. 11: Elektrodeafstande og elektrodernes monteringsposition

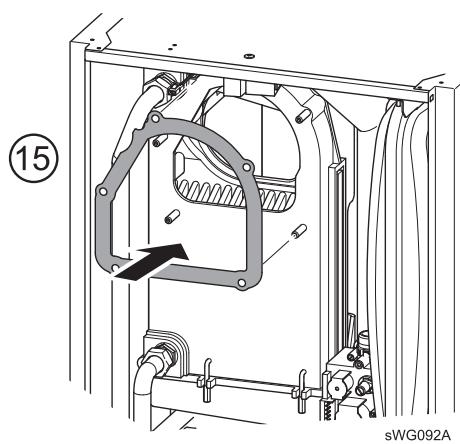


16. Kontrollér elektrodeafstandene (14)

Bemærk: Monteringsposition og elektrodeafstand iht. Fig. 11 skal overholdes.



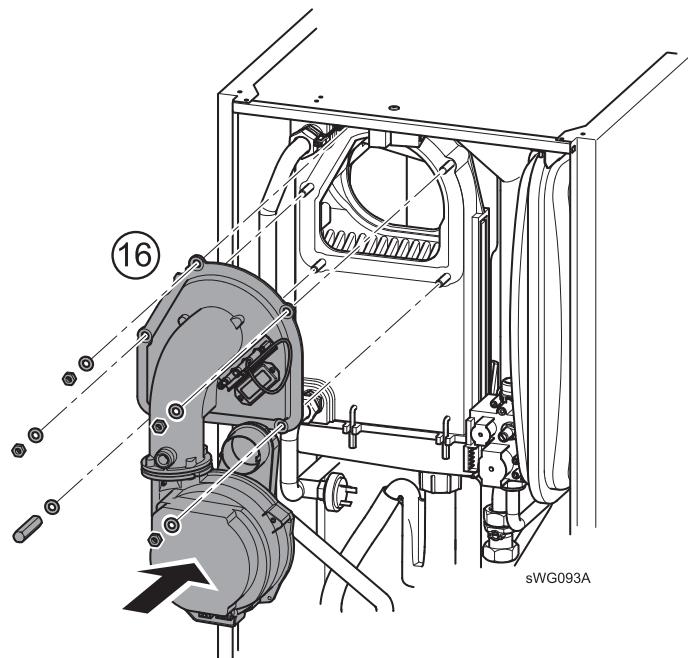
Fig. 12: Montering af brænderens tætning



17. Montér brænderens nye tætning (følger med ombygningssættet, 15)

## (DK) Montering

Fig. 13: Montering af brænder

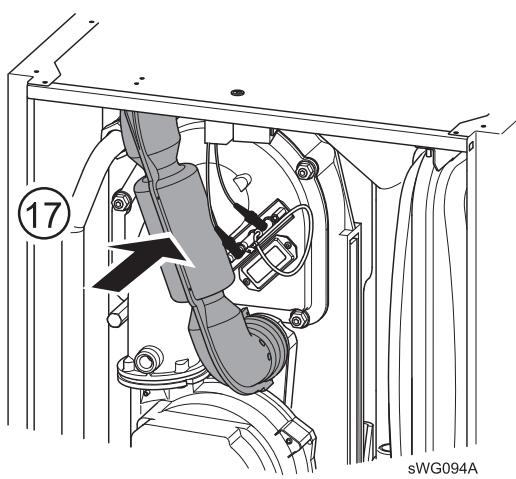


18. Montér brænderen med blandingskanal og blæser igen, og fastgør den med fjederskiver og møtrikker (16)

Bemærk: Møtrikkerne bør spændes med et drejningsmoment på ca. 10 Nm.

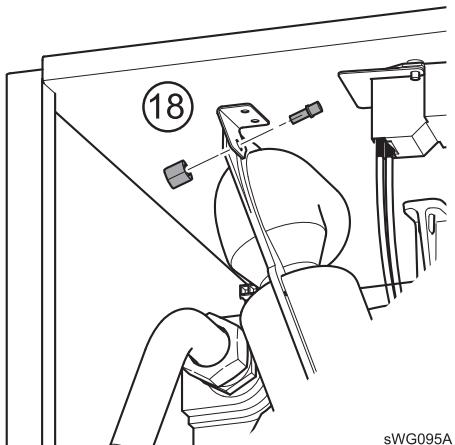


Fig. 14: Montering af opsugningsrør



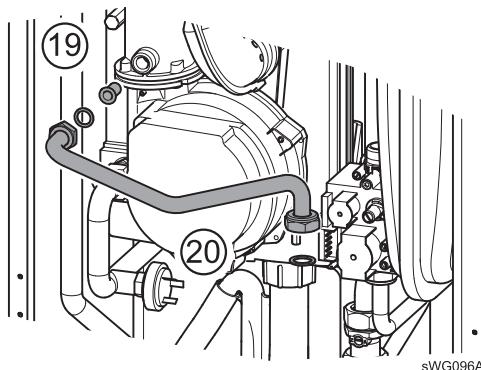
19. Montér opsugningsrøret igen (17)

Fig. 15: Fastgøring af opsugningsrør



20. Fastgør opsugningsrøret med låseskruen (18)

Fig. 16: Montering af gasdyse og gastilslutningsrør

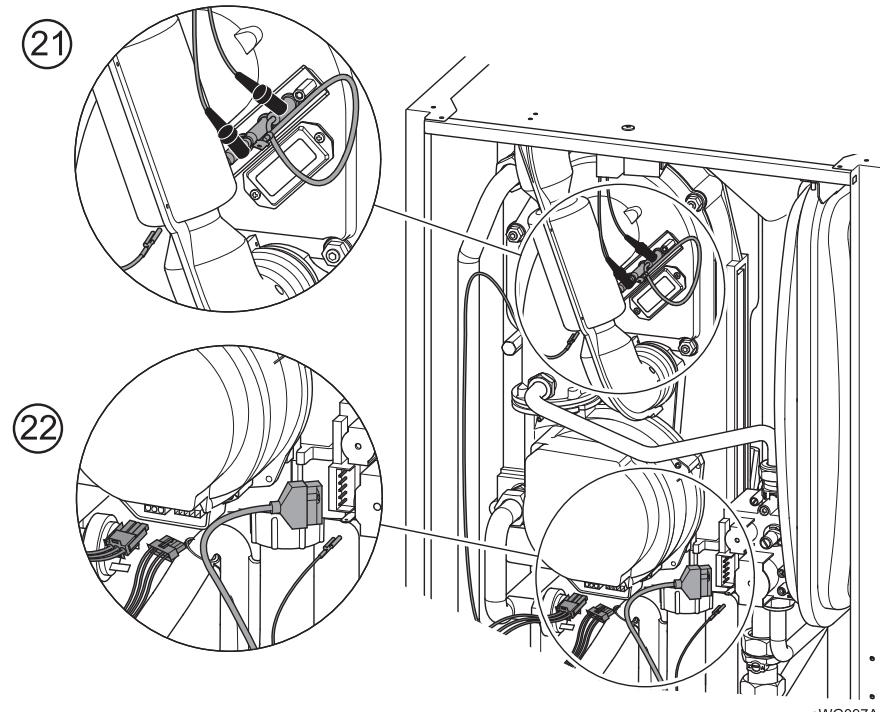


21. Stik den nye gasdyse (følger med ombygningssættet) ind i blandingskanalens tilslutningsstykke (19)
  22. Gasanschlussrohr mit Dichtungen montieren (20)
  23. Spænd skruerne på gastilslutningsrøret til blandingskanalen og gasventilen
- Fare!** Før idriftsættelse skal der foretages en gastæthedsprøve.



## (DK) Montering

Fig. 17: Indsætning af tilslutningsledningerne



24. Sæt tændingskablet, ioniseringsledningen og jordledningen på tændings- og ioniseringsenhedens tilslutningsstykker (21)
25. Sæt tilslutningsledningerne på tilslutningsstykkerne til blæser og gasventil (22)
26. Udveksling mærkat på brænderen (nye mærkat er følger med ombygningssætten)
27. Montér kedelkabinetet, når monteringsarbejderne er helt gennemført

#### 4.2 Ombygning af brænder ved WGB 50-110 E



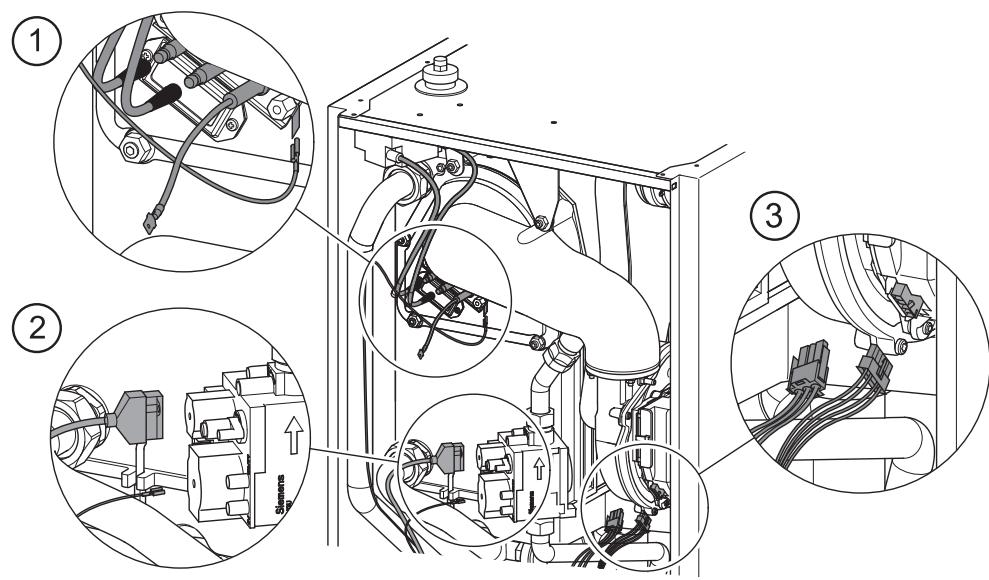
**Fare!** Gasspærreanordningen skal lukkes, før ombygningsarbejderne udføres!



**Fare for elektrisk stød!** Fare for elektrisk stød! Før kappen tages af skal strømmen til kedlen afbrydes!

##### Løsn tilslutningsledningerne (kun WGB 50 E)

Fig. 18: Hvordan tilslutningsledningerne løsnes (WGB 50 E)

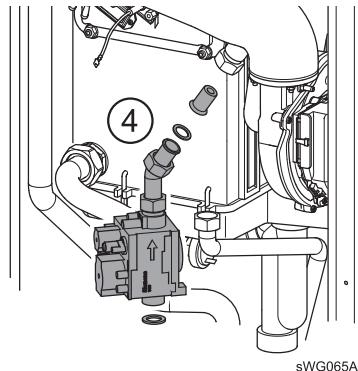


1. Tag kedlens beklædning af
2. Løsn tændingskablet, ioniseringsledningen og jordledningen fra tændings- og ioniseringsenheden (1)
3. Løsn tilslutningsledningerne fra gasventilen (2) og blæseren (3)

# (DK) Montering

## Fjern gasventil og gasdyse (kun WGB 50 E)

Fig. 19: Aftagning af gasventil og gasdysen



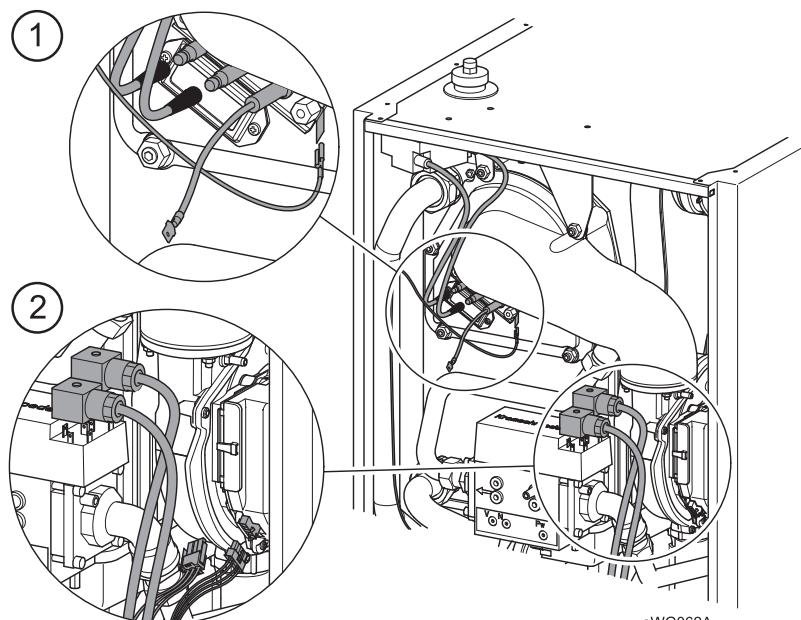
1. Løsn skruerne på gastilslutningsrøret til blandingskanalen
2. Løsn skruerne på gastilslutningsstykket til gasventilen

3. Fjern gasventilen med gastilslutningsrør og tætninger (4)  
Bemærk: Ved demontering af gasmagnetventilen falder gasdysen ud af blandingskanalens tilslutningsstykke.



## Løsn tilslutningsledningerne (kun WGB 70-110 E)

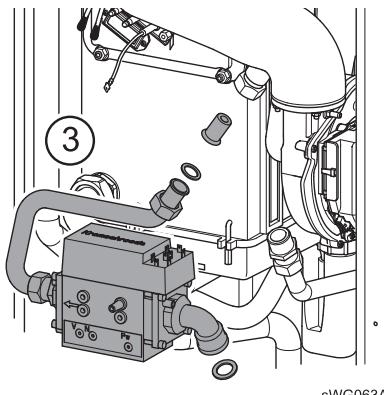
Fig. 20: Hvordan tilslutningsledningerne løsnes (WGB 70-110 E)



1. Tag kedlens beklædning af
2. Løsn tændingskablet, ioniseringsledningen og jordledningen fra tændings- og ioniseringsenheden (1)
3. Løsn tilslutningsledningen fra blæseren og gasventilen (2)

**Fjern gasventil og gasdyse (kun WGB 70-110 E)**

Fig. 21: Aftagning af gasmagnetventil og gasdyse (WGB (WGB 70 -110 E))

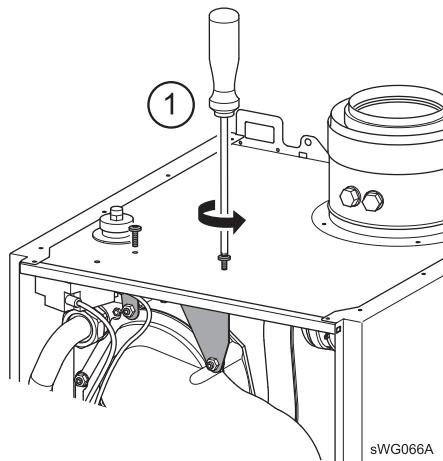


1. Løsn skruerne på gastilslutningsrøret til blandingskanalen
2. Løsn skruerne på gastilslutningen til gasventilen

3. Fjern gasventilen med gastilslutningsrør og tætninger (3)  
Bemærk: Ved demontering af gasmagnetventilen falder gasdysen ud af blandingskanalens tilslutningsstykke.

**Udskift brænderrøret (WGB 50-110 E)**

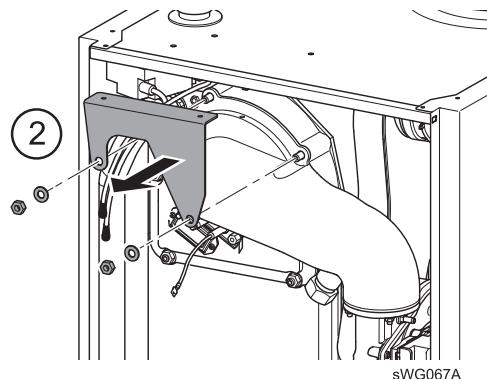
Fig. 22: Afmontering af holdepladens skruer



1. Afmontér skruerne på holdepladen på kedlens overside med en Torx-skruetrækker (1)

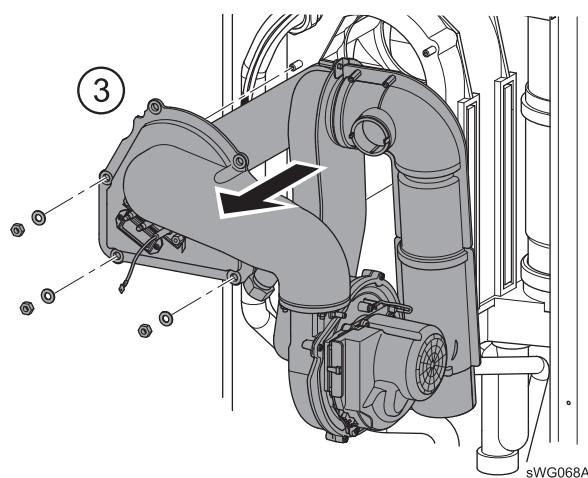
## (DK) Montering

Fig. 23: Aftagning af holdepladen



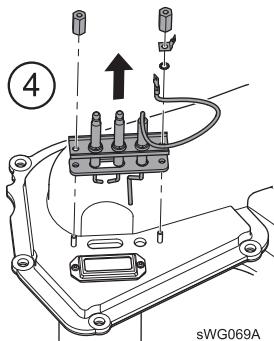
2. Fjern møtrikkerne på forsiden af holdepladen, og fjern holdepladen (2)

Fig. 24: Afmontering af brænder



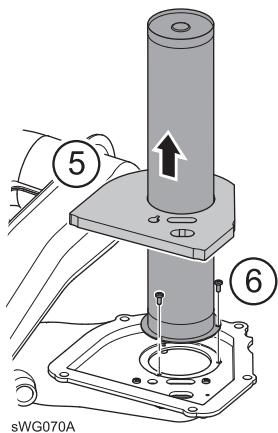
3. Løsn møtrikkerne på brænderdækslet, og træk brænderen med blandingskanal, blæser, opsugningsluftledning og opsugningslyddæmper ud fremad (3)
4. Fjern brænderens gamle tætning

Fig. 25: Afmontering af tændings- og ioniseringsenheden



5. Afmontér tændings- og ioniseringsenheden i brænderens dæksel (4)

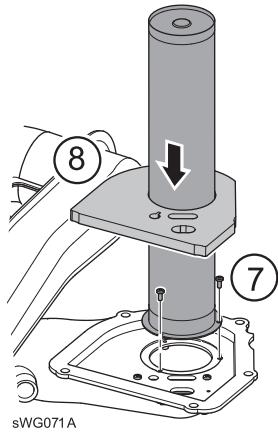
Fig. 26: Aftagning af dæmperplade og brænderens rør



6. Fjern dæmperpladen (5)
7. Drej brænderrørets skruer ud, og fjern brænderrøret inkl. tætning (6)

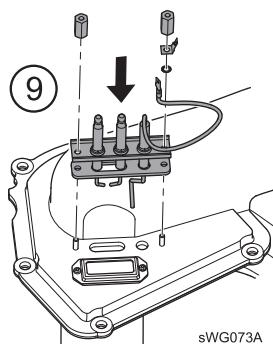
## (DK) Montering

Fig. 27: Montering af brænderens nye rør og dæmperplade



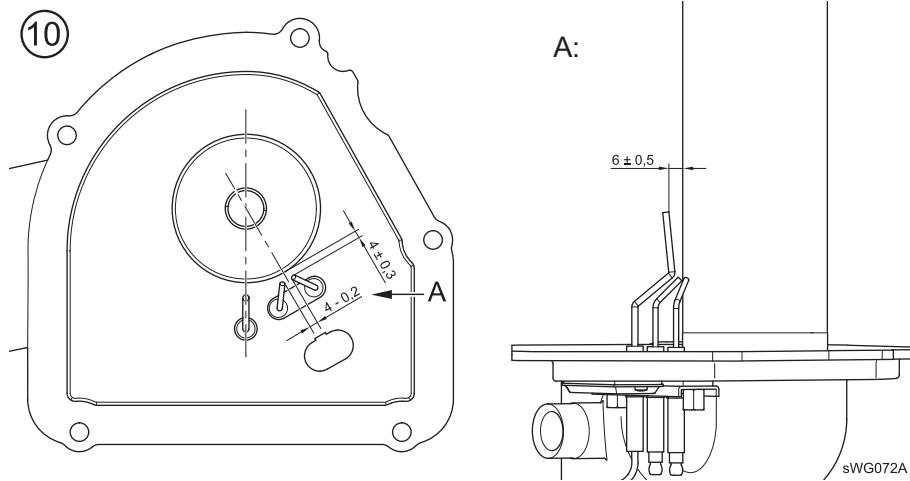
8. Montér NIT-brænderrør med ny brænderrørtætning (følger med ombygnings-sættet, 7)
9. Skub en ny dæmperplade (følger med ombygningssættet) henover NIT-brænd-errøret (8)

Fig. 28: Montering af den nye tændings- og ioniseringsenhed



10. Montér den nye tændings- og ioniseringsenhed (følger med ombygningssæt-tet, 9)

Fig. 29: Elektrodeafstande og elektrodernes monteringsposition

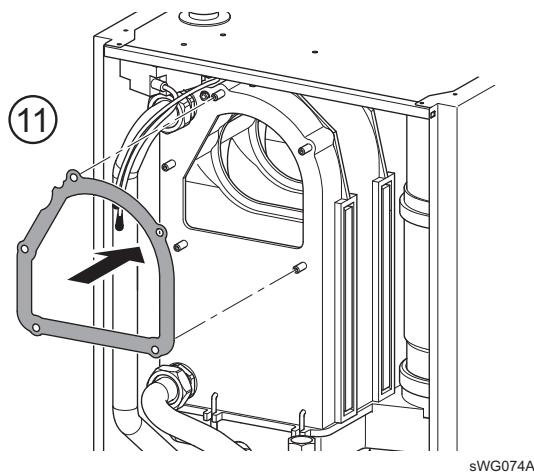


11. Kontrollér elektrodeafstandene (10)

Bemærk: Monteringsposition og elektrodeafstand iht. Fig. 29 skal overholdes.



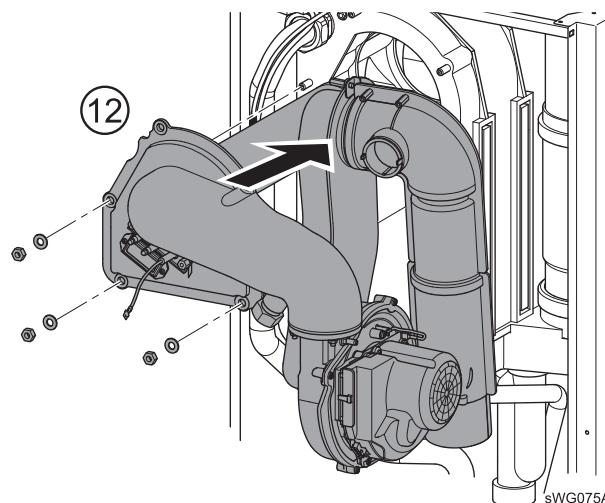
Fig. 30: Montering af brændertætning



12. Montér brænderens nye tætning (følger med ombygningssættet, 11)

## (DK) Montering

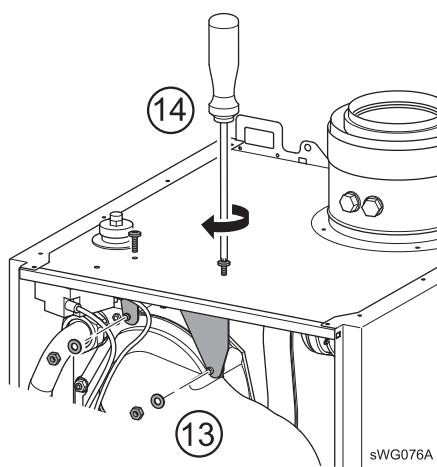
Fig. 31: Montering af brænder



13. Montér brænderen med blandingskanal, blæser, opsigningsluftledning og op-sugningslyddæmper igen, og fastgør med fjederskiver og møtrikker (12)  
Bemærk: Møtrikkerne bør spændes med et drejningsmoment på ca. 10 Nm.



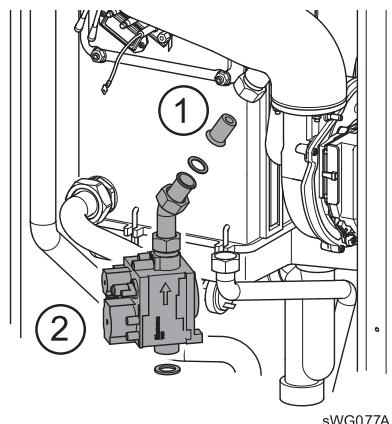
Fig. 32: Montering af holdeplade



14. 14. Fastgør holdepladen med fjederskiver og møtrikker på forsiden af brænder-dækslet (13), og skru den fast med Torx-skruer på kedlens overside (14)

**Montér gasdyse og gasventil (kun WGB 50 E)**

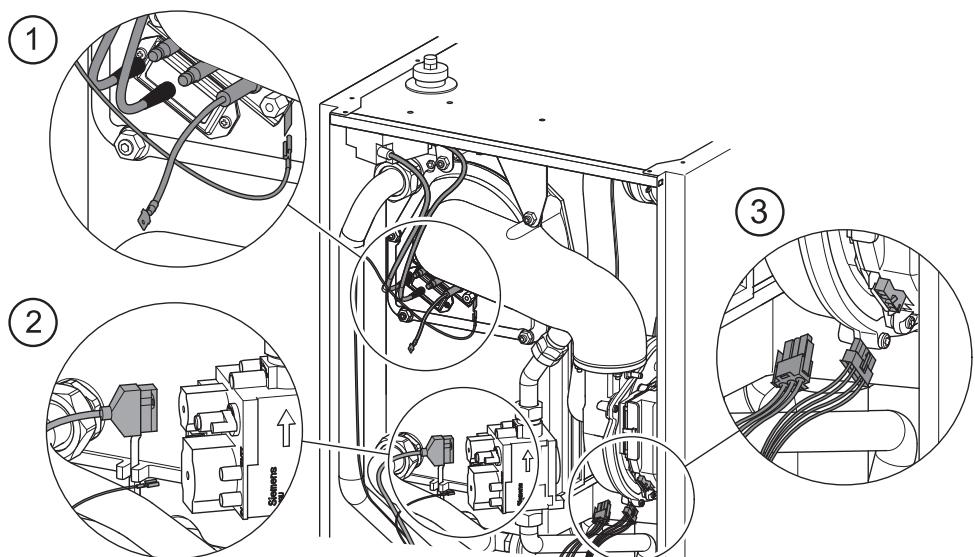
Fig. 33: Montering af gasdyse og gasventil (WGB 50 E)



1. Stik den nye gasdyse (følger med ombygningssættet) ind i blandingskanalens tilslutningstykke (1)
  2. Montér gasventilen med gastilslutningsrør og tætninger (2)
  3. Fastspænd skruerne på gastilslutningsrøret til blandingskanalen
  4. Fastspænd skruerne på gastilslutningsstykket til gasventilen
- Fare!** Før idriftsættelse skal der foretages en gastæthedsprøve!

**Indsætning af tilslutningsledningerne (kun WGB 50 E)**

Fig. 34: Indsætning af tilslutningsledningerne (WGB 50 E)



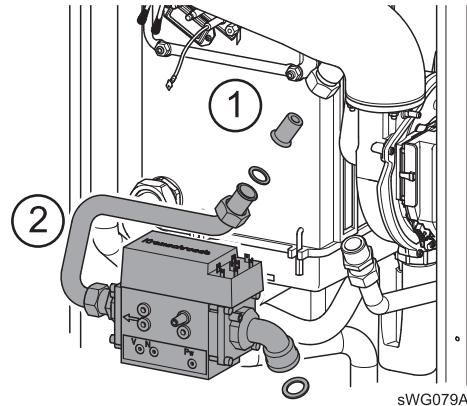
1. Sæt tændingskablet, ioniseringsledningen og jordledningen på tændings- og ioniseringsenhedens tilslutningsstykker (1)

## (DK) Montering

2. Sæt tilslutningsledningerne på tilslutningsstykkerne til gasventil (2) og blæser (3)
3. Udveksling mærkat på brænderen (nye mærkat er følger med ombygningssættet)
4. Montér kedelkabinetet, når monteringsarbejderne og afprøvningerne er helt gennemført

### Montér gasdyse og gasventil (kun WGB 70-110 E)

Fig. 35: Montering af gasdyse og gasventil (WGB 70-110 E)



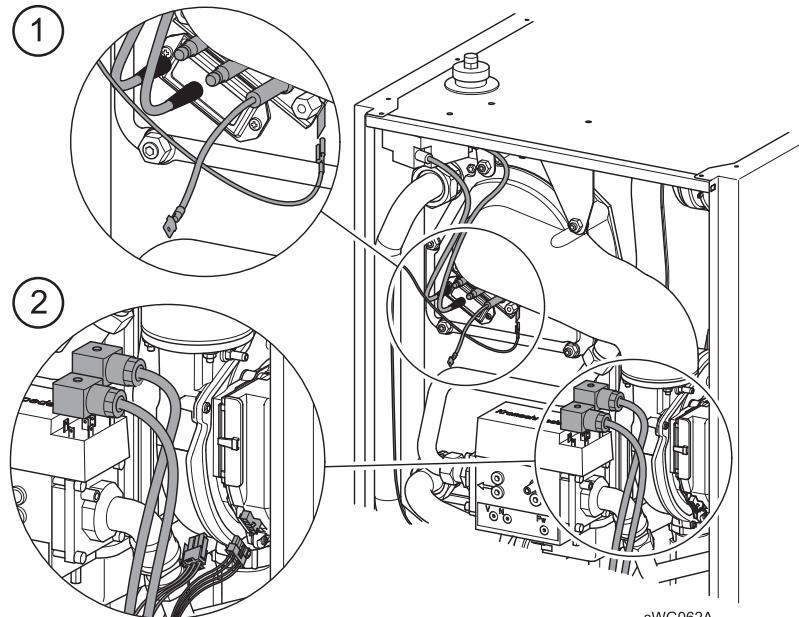
1. Stik den nye gasdyse (følger med ombygningssættet) ind i blandingskanalens tilslutningsstykke (1)
2. Montér gasventilen med gastilslutningsrør og tætninger (2)
3. Fastspænd skruerne på gastilslutningsrøret til blandingskanalen
4. Fastspænd skruerne på gastilslutningsstykket til gasventilen

**Fare!** Før idriftsættelse skal der foretages en gastæthedsprøve!



**Indsætning af tilslutningsledningerne (kun WGB 70-110 E)**

Fig. 36: Indsætning af tilslutningsledningerne (WGB 70-110 E)



1. Sæt tændingskablet, ioniseringsledningen og jordledningen på tændings- og ioniseringsenhedens tilslutningsstykker (1)
2. Sæt tilslutningsledningerne på tilslutningsstykkerne til gasventil og blæser (2)
3. Udveksling mærkat på brænderen (nye mærkat er følger med ombygningssætten)
4. Montér kedelkabinetet, når monteringsarbejderne og afprøvningerne er helt gennemført

# (DK) Installation

## 5. Installation

### 5.1 Indstillinger for WGB 15-20 E/Block WGB 15 E/BSK 15-20

#### Indstillingsværdier

Tab. 1: Indstillingsværdier for WGB 15-20 E/Block WGB 15 E/BSK 15-20

Kedeltype	WGB 15 E Block WGB 15 E BSK 15		WGB 20 E BSK 20
<b>Ombygningssæt flaskegas</b>			
Ombygningssæt der skal monteres	UBS-F 14/15 E EX		UBS-F 20-27 E EX
Gasdysediameter for flaskegas	mm	2,90	3,30
<b>Ydelse</b>			
Nominel varmebelastning	Opvarmning	kW	2,9 - 15,0
Nominel varmeydelse	80/60°C	kW	2,8 - 14,6
	50/30°C	kW	3,1 - 15,6
<b>Indstillingsværdier for flaskegas</b>			
Tilslutningstryk flaskegas	mbar	30	30
Vejledende værdier for dysetryk <sup>1)</sup>	mbar	9,0 - 10,0	8,0 - 9,0

1) ved tryk på kedel 0 mbar, 1013 hPa, 15 °C

#### Parameter-ændringer

For at kunne anvende kondenserende gaskedler i serie WGB 15-20 E/Block WGB 15 E/BSK 15-20 med flaskegas er det nødvendigt at ændre nogle parametre i menu-punktet *Fyringsautomat*.

Fremgangsmåde ved ændring af LMS-reguleringen:

- Tryk på OK-knappen
- Tryk på Info-knappen i ca. 3 sekunder
- Vælg Fagmandniveau (F) med drejeknappen
- Tryk på OK-knappen
- Menupunktet *Fyringsautomat*vælges med drejeknap
- Tryk på OK-knappen
- Vælg de parametre, der skal ændres, med drejeknappen
- Tryk på OK-knappen
- Indstil de værdier, der er opført på den nedenstående tabel, med drejeknappen
- Tryk på OK-knappen
- Tryk på varmekredsfunktionsknappen (for at vende tilbage til grundmenuen)

Tab. 2: Ændret parameter for WGB 15 E/Block WGB 15 E/BSK 15

Funktion	Prog.-nr.	Indstillingsniveau	Standardværdi (Naturgas)	Ændret værdi (Propan)
<b>Fyringsautomat</b>				
Blæserudgang/trin stejlhed	9626	F	413,2	396,7
Blæserudgang/trin Y-afsnit	9627	F	102	150

Tab. 3: Ændret parameter for WGB 20E/BSK 20

Funktion	Prog.-nr.	Indstillingsniveau	Standardværdi (Naturgas)	Ændret værdi (Propan)
<b>Fyringsautomat</b>				
Blæserudgang/trin stejlhed	9626	F	303,0	290,9
Blæserudgang/trin Y-afsnit	9627	F	139	182

## 5.2 Indstillinger for WGB 28-38 E

### Indstillingsværdier

Tab. 4: Indstillingsværdier for WGB 28-38 E

Kedeltype	WGB 28 E			WGB 38 E
<b>Ombygningssæt flaskegas</b>				
Ombygningssæt der skal monteres		UBS-F 28-40 E EX		UBS-F 28-40 E EX
Gasdysediameter for flaskegas	mm	3,90		5,80
<b>Ydelse</b>				
Nominel varmebelastning	Opvarmning	kW	5,6 - 28,0	9,0 - 38,0
Nominel varmeydelse	80/60°C	kW	5,4 - 27,2	8,7 - 36,8
	50/30°C	kW	6,0 - 29,2	9,6 - 39,0
<b>Indstillingsværdier for flaskegas</b>				
Tilslutningstryk flaskegas	mbar	30		30
Vejledende værdier for dysetryk <sup>1)</sup>	mbar	7,2 - 8,2		6,0 - 7,0

1) ved tryk på kedel 0 mbar, 1013 hPa, 15 °C

### Parameter-ændringer

For at kunne anvende kondenserende gaskedler i serie WGB 28-38 E med flaskegas er det nødvendigt at ændre nogle parametre i menupunktet *Fyringsautomat*.

Fremgangsmåde ved ændring af LMS-reguleringen:

- Tryk på OK-knappen
- Tryk på Info-knappen i ca. 3 sekunder
- Vælg Fagmandniveau (F) med drejeknappen
- Tryk på OK-knappen
- Menupunktet *Fyringsautomat*vælges med drejeknap
- Tryk på OK-knappen
- Vælg de parametre, der skal ændres, med drejeknappen
- Tryk på OK-knappen
- Indstil de værdier, der er opført på den nedenstående tabel, med drejeknappen
- Tryk på OK-knappen
- Tryk på varmekredsfunktionsknappen (for at vende tilbage til grundmenuen)

Tab. 5: Ændret parameter for WGB 28 E

Funktion	Prog.-nr.	Indstillingsniveau	Standardværdi (Naturgas)	Ændret værdi (Propan)
<b>Fyringsautomat</b>				
Blæserudgang/trin stejlhed	9626	F	214,3	205,4
Blæserudgang/trin Y-afsnit	9627	F	100	150

# (DK) Installation

Tab. 6: Ændret parameter for WGB 38 E

Funktion	Prog.-nr.	Indstillingsniveau	Standardværdi (Naturgas)	Ændret værdi (Propan)
<b>Fyringsautomat</b>				
Blæserudgang/trin stejlhed	9626	F	150,0	143,1
Blæserudgang/trin Y-afsnit	9627	F	100	162

## 5.3 Indstillinger for WGB 50-110 E

### Indstillingsværdier

Tab. 7: Indstillingsværdier for WGB 50-110 E

Kedeltype		<b>WGB 50 E</b>	<b>WGB 70 E</b>	<b>WGB 90 E</b>	<b>WGB 110 E</b>
<b>Ombygningssæt flaskegas</b>					
Ombygningssæt der skal monteres		UBS-F 50/60 E EX	UBS-F 70-115 E EX	UBS-F 70-115 E EX	UBS-F 70-115 E EX
Gasdysediameter for flaskegas	mm	5,80	6,20	6,50	7,40
<b>Ydelse</b>					
Nominel varmebelastning	Opvarmning kW	12,0 - 50,0	20,0 - 70,0	30,0 - 90,0	35,0 - 110,0
Nominel varmeydelse	80/60°C kW	11,5 - 48,5	19,3 - 67,9	29,1 - 87,3	34,0 - 106,8
	50/30°C kW	12,8 - 51,9	21,5 - 72,5	32,1 - 93,1	37,4 - 113,5
<b>Indstillingsværdier for flaskegas</b>					
Tilslutningstryk flaskegas	mbar	30	30	30	30
Vejledende værdier for dysetryk <sup>1)</sup>	mbar	6,3 - 7,3	10,5 - 11,5	14,5 - 15,5	14,5 - 15,5

1) ved tryk på kedel 0 mbar, 1013 hPa, 15 °C

### Parameter-ændringer

For at kunne anvende kondenserende gaskedler i serie WGB 50-110 E med flaskegas er det nødvendigt at ændre nogle parametre i menupunktet *Fyringsautomat*. Fremgangsmåde ved ændring af LMS-reguleringen:

- Tryk på OK-knappen
- Tryk på Info-knappen i ca. 3 sekunder
- Vælg Fagmandniveau (F) med drejeknappen
- Tryk på OK-knappen
- Menupunktet *Fyringsautomat*vælges med drejeknap
- Tryk på OK-knappen
- Vælg de parametre, der skal ændres, med drejeknappen
- Tryk på OK-knappen
- Indstil de værdier, der er opført på den nedenstående tabel, med drejeknappen
- Tryk på OK-knappen
- Tryk på varmekredsfunktionsknappen (for at vende tilbage til grundmenuen)

Tab. 8: Ændret parameter for WGB 50 E

Funktion	Prog.-nr.	Indstillingsniveau	Standardværdi (Naturgas)	Ændret værdi (Propan)
<b>Fyringsautomat</b>				
Blæserudgang/trin stejlhed	9626	F	106,6	101,3
Blæserudgang/trin Y-afsnit	9627	F	71	134

Tab. 9: Ændret parameter for WGB 70 E

Funktion	Prog.-nr.	Indstillingsniveau	Standardværdi (Naturgas)	Ændret værdi (Propan)
<b>Fyringsautomat</b>				
Indstilling udgang LF	9524	F	17,0 kW	21,0 kW
Blæserudgang/trin stejlhed	9626	F	78,3	74,4
Blæserudgang/trin Y-afsnit	9627	F	119	192

Tab. 10: Ændret parameter for WGB 90 E

Funktion	Prog.-nr.	Indstillingsniveau	Standardværdi (Naturgas)	Ændret værdi (Propan)
<b>Fyringsautomat</b>				
Indstilling udgang LF	9524	F	20,0 kW	33,0 kW
Blæserudgang/trin stejlhed	9626	F	65,0	58,7
Blæserudgang/trin Y-afsnit	9627	F	150	327

Tab. 11: Ændret parameter for WGB 110 E

Funktion	Prog.-nr.	Indstillingsniveau	Standardværdi (Naturgas)	Ændret værdi (Propan)
<b>Fyringsautomat</b>				
Indstilling udgang LF	9524	F	25,0 kW	36,0 kW
Blæserudgang/trin stejlhed	9626	F	60,0	54,9
Blæserudgang/trin Y-afsnit	9627	F	100	157

# (DK) Installation

## 5.4 Indstillinger for WGB-K 15 E

### Indstillingsværdier

Tab. 12: Indstillingsværdier for WGB-K 15 E

Kedeltype		WGB-K 15 E	
<b>Ombygningssæt flaskegas</b>			
Ombygningssæt der skal monteres		UBS-F 20-27 E EX	
Gasdysediameter for flaskegas	mm	3,30	
<b>Ydelse</b>			
Nominel varmebelastning	Opvarmning Brugsvand	kW kW	3,5 - 15,0 3,5 - 20,0
Nominel varmeydelse	80/60°C 50/30°C	kW kW	3,4 - 14,6 3,7 - 15,6
<b>Indstillingsværdier for flaskegas</b>			
Tilslutningstryk flaskegas	mbar	30	
Vejledende værdier for dysetryk <sup>1)</sup>	mbar	4,5 - 5,5	

1) ved tryk på kedel 0 mbar, 1013 hPa, 15 °C

### Parameter-ændringer

For at kunne anvende kondenserende gaskedler i serie WGB-K 15 E med flaskegas er det nødvendigt at ændre nogle parametre i menupunktet *Fyringsautomat*.

Fremgangsmåde ved ændring af LMS-reguleringen:

- Tryk på OK-knappen
- Tryk på Info-knappen i ca. 3 sekunder
- Vælg Fagmandniveau (F) med drejeknappen
- Tryk på OK-knappen
- Menupunktet *Fyringsautomat*vælges med drejeknap
- Tryk på OK-knappen
- Vælg de parametre, der skal ændres, med drejeknappen
- Tryk på OK-knappen
- Indstil de værdier, der er opført på den nedenstående tabel, med drejeknappen
- Tryk på OK-knappen
- Tryk på varmekredsfunktionsknappen (for at vende tilbage til grundmenuen)

Tab. 13: Ændret parameter for WGB-K 15 E

Funktion	Prog.-nr.	Indstillingsniveau	Standardværdi (Naturgas)	Ændret værdi (Propan)
<b>Fyringsautomat</b>				
Blæserudgang/trin stejlhed	9626	F	303,0	290,9
Blæserudgang/trin Y-afsnit	9627	F	139	182

## 5.5 Indstillinger for WBS 15 E

### Indstillingsværdier

Tab. 14: Indstillingsværdier for WBS 15 E

Kedeltype	WBS 15 E		
<b>Ombygningssæt flaskegas</b>			
Ombygningssæt der skal monteres			UBS-F 14/15 E EX
Gasdysediameter for flaskegas	mm		3,30
<b>Ydelse</b>			
Nominel varmebelastning	Opvarmning	kW	3,5 - 15,0
Nominel varmeydelse	80/60°C	kW	3,4 - 14,6
	50/30°C	kW	3,7 - 15,6
<b>Indstillingsværdier for flaskegas</b>			
Tilslutningstryk flaskegas	mbar		30
Vejledende værdier for dysetryk <sup>1)</sup>	mbar		4,5 - 5,5

1) ved tryk på kedel 0 mbar, 1013 hPa, 15 °C

### Parameter-ændringer

For at kunne anvende kondenserende gaskedler i serie WBS 15 E med flaskegas er det nødvendigt at ændre nogle parametre i menupunktet *Fyringsautomat*.

Fremgangsmåde ved ændring af LMS-reguleringen:

- Tryk på OK-knappen
- Tryk på Info-knappen i ca. 3 sekunder
- Vælg Fagmandniveau (F) med drejeknappen
- Tryk på OK-knappen
- Menupunktet *Fyringsautomat*vælges med drejeknap
- Tryk på OK-knappen
- Vælg de parametre, der skal ændres, med drejeknappen
- Tryk på OK-knappen
- Indstil de værdier, der er opført på den nedenstående tabel, med drejeknappen
- Tryk på OK-knappen
- Tryk på varmekredsfunktionsknappen (for at vende tilbage til grundmenuen)

Tab. 15: Ændret parameter for WBS 15 E

Funktion	Prog.-nr.	Indstillingsniveau	Standardværdi (Naturgas)	Ændret værdi (Propan)
<b>Fyringsautomat</b>				
Blæserudgang/trin stejlhed	9626	F	303,0	290,9
Blæserudgang/trin Y-afsnit	9627	F	139	182

## 5.6 Kontrollér CO2-indholdet



**OBS!** Ved den første fyldning af flaskegastankanlægget kan der stadig være noget luft tilbage i tanken. I dette tilfælde tilføres der først en blanding af flaskegas og luft og efter et par driftstimer ren flaskegas til brænderen. Dette kan medføre en for høj belastning af brænderen, hvorved den ødelægges. Derfor skal CO<sub>2</sub>-indholdet kontrolleres igen efter ca. 10 driftstimer, og gastrykket skal genoprettes om nødvendigt.

## FR Index

### A

A qui s'adresse ce manuel 4

### C

Contenu des présentes instructions 4

Contrôle de l'étanchéité 5

Contrôleur de la pression du gaz

-WGB 28-50 E, BBS 28 E, BGB 28 E 7

-WGB 70-110 E 7

Conversion du type de gaz 7

### G

Gaz liquide sous le rezde-chaussée 7

### P

Pression de branchement 6

### R

Réglages

-BBK 22 E 35

-BBS 15-20 E 29

-BBS 28 E 30

-BGB 15-20 E 29

-BGB 28 E 30

-BSK 15-20 29

-WBC 22/27 E 34

-WGB 15-20 E 29

-WGB 28-38 E 30

-WGB-K 20 E 33

### Réglage

-WGB 50-110 E 31

### S

Sécurité en général 5

Symboles utilisés 4

### T

Teneur en CO<sub>2</sub> 35

Transformation de brûleur

-WGB 15-38 E/WGB-K E/WBC E/BBS E/BBK E/BSK/

BGB 9

-WGB 50-110 E 18

### U

Utilisation conforme 5

### V

Valves à gaz 6

## NL Index

### A

Aansluitdruk 39

### B

Branderombouw

-WGB 15-38 E/BBS 28 E/BSK 41

BranderombouW

-WGB 50-110 E 50

### C

CO<sub>2</sub>-gehalte 64

Conform gebruik 38

### D

Dichtheidscontrole 38

## G

- Gasdrukbewaking
  - WGB 70-110 E 40
- Gasdrukschakelaar
  - WGB 28-50 E, BBS 28 E, BGB 28 E 40
- Gaskleppen 39
- Gassoort omschakelen 40
- Gebruikte symbolen 37

## I

- Inhoud van deze handleiding 37

## Instellingen

- BBS 15-20 E 61
- BGB 15-20 E 61
- BSK 15-20 61
- WGB 20 E 61
- WGB 50-110 E 63
- WGB 28-38 E/BBS 28 E/BGB 28 E 62

## T

- Tot wie richt zich deze handleiding 37
- V
- Veiligheid algemeen 38
- Vloeibaar gas onder maaiveld 40

## (DK) Index

## A

- Anvendte symboler 66

## C

- CO<sub>2</sub>-indholdet 95

## D

- Denne vejlednings indhold 66

## F

- Flaskegas under jordniveau 69

- Forskriftsmæssig anvendelse 67

## G

- Gasarmaturets 68

- Gastæthedsprøve 67

## Gastrykskontakt

- WGB 28-50 E 69
- WGB 70-110 E 69

## H

- Hvem henvender denne vejledning sig til 66

## I

- Indstillinger
  - Block WGB 15 E 90
  - BSK 15-20 90
  - WBS 15 E 95
  - WGB 15-20 E 90
  - WGB 50-110 E 92
  - WGB 28-38 E 91
  - WGB-K 15 E 94

## O

- Ombygning af brænder
  - WGB 15-38 E/WGB-K E/WBS E/Block WGB E/BSK 70
  - WGB 50-110 E 79

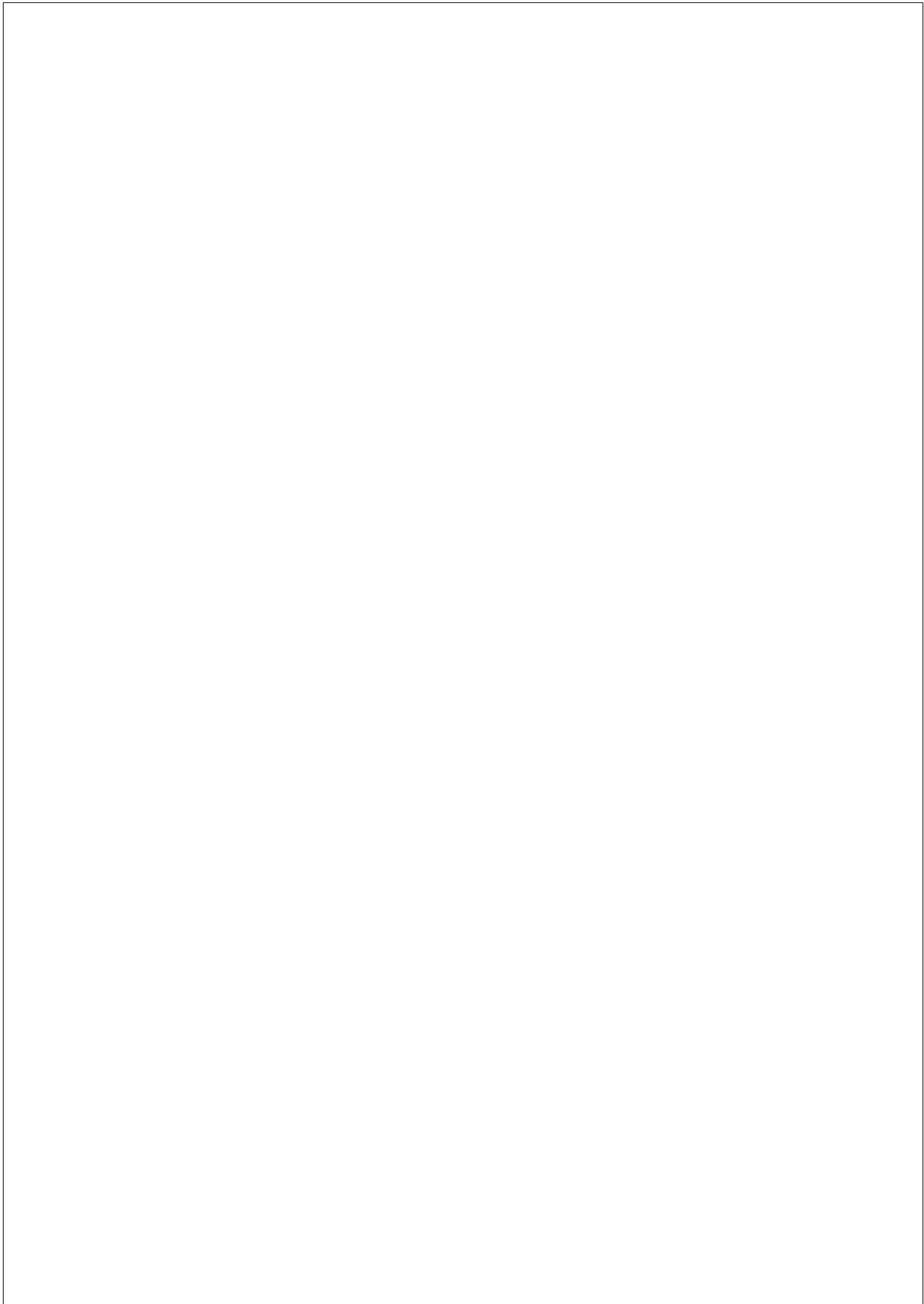
## S

- Sikkerhed generelt 67
- Skift af gasart 69

## T

- Tilslutningstryk 68

## Notices / Nota's / Plads til notater

A large, empty rectangular box with a thin black border, intended for the user to write their own notes or information.

## Notices / Nota's / Plads til notater

A large, empty rectangular box with a thin black border, occupying most of the page below the title. It is intended for the user to write their notes.

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Maßangaben unverbindlich.

August Brötje GmbH · Postfach 13 54 · 26171 Rastede  
Telefon 04402 80-0 · Telefx 04402 80-583 · [www.broetje.de](http://www.broetje.de)

PART OF BDR THERMEA